

NUMERO ESPECIAL DEDICADO AL *Public RES c 143* *U. 55*
"GALLEGUÍÑO" RAMÓN FRANCO

Revista Del Centro Gallego

¡Terra a Nossa!

¡Galicia redimida!

¡Viva España!

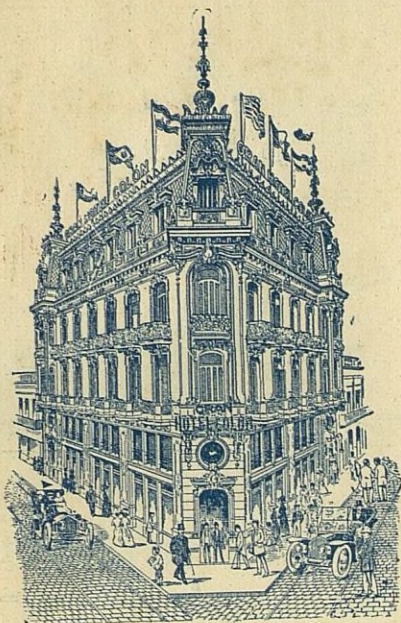
Biblioteca Universidad
de
"AMERICA" SANTO DOMINGO
ESPANA



AVIADORES ESPAÑOLES RAMON FRANCO Y JULIO RUIZ DE ALDA QUE INMORTALIZAN SU NOMBRE Y GLORIFICARAN A ESPAÑA CON EL "RAID"
PALOS DE MOGUER—BUENOS AIRES

GRAN HOTEL COLÓN

(PALACIO GANDOS)



El más moderno de Montevideo. Lujosas instalaciones, Ascensores eléctricos. Departamentos para novios. Situación inmejorable con todas las líneas de tranvías a su puerta.

Calle Rincón esquina

Bartolomé Mitre

MONTEVIDEO

ACEITE

BAU



30 AÑOS DE EXITO

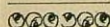
Revista del Centro Gallego

Redacción y Administración, San José 870

2.ª EPOCA

Telf. La Uruguay 3081 - central

¡Gloria a España!



¡Llor a Galicia!

UN DIGNO DESCENDIENTE DE CRISTOBAL COLON, DESCUBRE POR SEGUNDA VEZ EL NUEVO MUNDO

Los convencionalismos sociales y filosóficos, el obscurantismo y el concepto de la libertad de pensamiento que imperaban en el mundo en 1492, cuando Cristóbal Colón descubrió a América, fueron la causa de que este intrépido marino, este héroe realizador de la hazaña más grande que registra la Historia de la Humanidad, tuviera que ocultar el lugar de su nacimiento y llamarse hijo de una patria que no le pertenecía.

En aquellos momentos en que la cruz y la media luna se disputaban el predominio de una parte de España: vencida la media luna, eran expulsados de nuestra patria los moros y los judíos. Un hijo de Galicia, nacido en Pontevedra, concebía la sorprendente idea de descubrir un nuevo mundo. Pero este gran gallego engendrado por padres judíos no podía delatar su origen si quería tener éxito en la empresa, si quería recibir el apoyo moral y material de los Reyes Católicos.

Por esto, y tan solo por esto, ocultó el lugar de su nacimiento y se hizo creer genovés.

El nombre de las islas y de las tierras que descubría fueron todos españoles y concordes con los nombres de lugares gallegos próximos al punto de su nacimiento; el idioma que empleó para escribir las memorias de su arriesgado viaje, fué el español; el empleado en sus memorias íntimas, fué el español.

Más de doce pueblos de la provincia de Génova se disputan el honor de haber sido la cuna de Cristóbal Colón, pero historiadores y eruditos modernos descubren en los archivos de Pontevedra, documentos fehacientes que acreditan la existencia de la familia de Cristóbal Colón en Pontevedra. Cuando se lean los trabajos de la Riega, de Otero, de Rodríguez Martínez, de Calzada y de otros muchos eruditos e historiadores, empezamos por experimentar la sensación de duda, primero; la certeza más absoluta de Colón gallego, después.

Mientras la verdad histórica no sea puesta al alcance de todas las inteligencias dejemos a los historiadores y eruditos la santa misión de resolver este punto tan importante en la biografía de Cristóbal Colón.

Hoy sabemos que un gallego, hijo del Ferrol, el Comandante Franco, se lanza a la aventura con la misma fé y con el mismo entusiasmo que antaño lo hiciera Cristóbal Colón.

Cuando esta Revista llegue a conocimiento de los lectores ya sabremos el resultado final de esta heroica y grandiosa hazaña, concebida y realizada por el privilegiado aeronauta gallego, comandante Franco.

Espanoles y gallegos: elevemos nuestros corazones y pensando en la patria inmortal, saludemos sombrero en mano a los héroes que llegan personificando el pasado, el presente y el porvenir de España.

¡Gloria a España! ¡Llor a Galicia!

Dr. C. SANCHEZ MOSQUERA.

Centro Gallego



PLUS ULTRA llegará a la Argentina,
lo dirige un gallego ..., y llegará....

¡Gloria a España, a Galicia y al héroe Franco!

Enero 1926.

Leyenda de la placa de oro que Centro Gallego regalará al aviador Franco.

La colectividad española ha programado los agasajos a los aviadores de Plus Ultra

REUNIONES DEL COMITÉ

El Comité español de Homenaje a los aviadores de Plus Ultra, viene celebrando sesiones casi diarias con el objeto de organizar el programa de agasajos a los aeronautas del Plus Ultra. Este Comité está constituido por todos los presidentes de las asociaciones españolas e integrado por los señores Pedro Mir, Timoteo Santamarina, Manuel Magariños, Nicolás Castilla Rosales y Francisco Ferrer. Lo preside don Pablo Fontaina, es Tesorero, don Francisco B. Helguera y secretario el Dr. C. Sánchez Mosquera.

En la sesión celebrada ayer se tomaron varios acuerdos muy importantes. En primer lugar se acordó organizar una gran suscripción entre la colectividad española del Uruguay, para obsequiar a todos los tripulantes del PLUS ULTRA. Para esta suscripción se repartieron circulares a los españoles, pidiendo contribución para la misma y rogando que cuanto antes sea contestada. Debe dirigirse al Club Español y a nombre de Don Francisco B. Helguera, tesorero del Comité. El obsequio en efectivo que se haga a los aviadores españoles dependerá de la cantidad que se recaude. El Comité exhorta a todos los españoles del Uruguay para que se adhieran a la suscripción y que lo hagan con la mayor urgencia.

También se acordó organizar una gran recepción para la llegada de los aviadores a Montevideo.

Se acordó también acuñar unas medallas de oro para entregar a los tripulantes de PLUS ULTRA.

Se organizará una gran banquete en el Parque Hotel. Se pedirá autorización a los Poderes Públicos para embanderar la ciudad. El Comité se ha dirigido a las asociaciones españolas de campaña pidiendo la adhesión y rogándoles que organicen festejos y contribuyan a la suscripción. Se redactó un manifiesto y una circular que publicamos a continuación.

CENTRO GALLEGO

Esta Asociación regional ha programado los homenajes que organizará en honor al gallego Comandante Franco y a sus compañeros de viaje. Los números principales, son los siguientes: regalará una chapa de oro para ser colocada en el hidroavión; editar un número extraordinario de la Revista social; ofrecer un champar de honor a los aviadores y adherirse moral y materialmente a todos los actos que organice el Comité Central.

TEXTO DEL MANIFIESTO

¡GLORIA A ESPAÑA!

¡LOOR A LOS AVIADORES DE PLUS ULTRA!

ESPAÑOLES: El avión PLUS ULTRA, guiado por aeronautas españoles ha salido de Palos de

Moguer con dirección a los pueblos de ascendencia ibera. Salió de nuestra patria orgulloso de su partida para cruzar el océano atmosférico, abriendo un surco que a manera de guirnalda hidalga y de heroísmo, extendida en la ruta del misterio, pone en contacto al alma de España y la de América española. Las dos primeras etapas de este viaje temerario —pero consciente y deliberado— han sido realizadas con éxito feliz. Llenos de fé y de optimismo esperamos en la tercera etapa la palabra TIERRA transmitida de antena a antena y pronunciada por Ramón Franco en las inmensidades de ese cuadro sombrío y emocionante que forman el mar y el cielo.

PLUS ULTRA es portador de la vibración cañosa y llena de amor que ha experimentado el pueblo español despidiendo a los héroes hermanos, vibración que ha llegado a nuestras almas y ha impregnado de emoción el mundo entero.

La colectividad española del Uruguay se dispone a recibir con todos los honores a esta Embajada racial que desafiando los azares de un viaje glorioso, ha escrito en la Historia de la Humanidad una epopeya comparable a la que en 1492 escribieron los arriesgados marinos españoles, epopeya simbólica del heroísmo hidalgo, perenne e inmortal para las gestas españolas.

Compatriotas: "El Comité de Homenaje a los Aviadores del PLUS ULTRA os exhorta para que prestéis vuestro concurso moral y material en todos los actos que se organicen para agasajar a nuestros heroicos hermanos.

PABLO FONTAINA, Presidente del Club Español; FRANCISCO B. HELGUERA, Presidente del Hospital Sanatorio Español; MANUEL SERRA, Presidente de la Cultural Española; SEVERINO BARCALA, Presidente de la Asociación Española de Socorros Mútuos; FLORENTINO LOY MONES, Presidente de la Cámara Española de Comercio; MANUEL LEIRAS, Presidente del Orfeón Español; ANTONIO CHAO, Presidente de Casa de Galicia; C. SANCHEZ MOSQUERA, Presidente de Centro Gallego, NICOLAS INCIARTE, Presidente Centro Eúskaro Español; RAFAEL ALONSO, Presidente de Centro Asturiano; JOSE NOVELL RIZZO, Presidente de Centro Catalán; BENITO BALLESTER, Presidente de Centro Balear; VICTOR ARCELUS, Delegado de la Unión Ibero-Americana de Madrid; MANUEL MAGARIÑOS, Propietario de "El Diario Español"; PEDRO MIR, TIMOTEO SANTAMARINA, NICOLAS CASTILLA ROSALES y FRANCISCO FERRER.

Los próximos carnavales serán memorables para la juventud del C. Gallego.

La gran proeza de un gallego

Cuando trazamos estas líneas, el Comandante Franco realiza los últimos aprestos para dar el gran salto sobre el Atlántico.

No es la primera vez que se realiza tamaño esfuerzo, empero las anteriores travesías aéreas del Atlántico, si bien llevadas a término, fueron acompañadas siempre de numerosos accidentes, algunos de los cuales pusieron en peligro la vida de los aviadores. Esto demostraría que el vuelo a través del Atlántico ofrece dificultades verdaderamente gigantescas, que es necesario vencer a fuerza de pericia y de valor.

Pero, aun cuando el Atlántico ha sido atravesado ya por vía aérea en dos ocasiones, hay que hacer constar que el vuelo proyectado por Franco, es muy superior en magnitud a los dos anteriores. El Comandante Herrera, la primera autoridad española en materia de aviación, declaró hace pocos días que Franco tendrá que batir dos "records" mundiales de hidroavión: el de distancia y el de duración de vuelo.

¡Pero, quién dijo miedo! Franco, que no en balde pertenece a una familia de héroes — y de esta misma madera es él — tiene la más absoluta confianza en el éxito final de esta empresa. Tanta confianza tiene en el aparato, tal seguridad tiene de sí mismo, de su pericia, así como de los elementos que directamente intervienen en este magnífico esfuerzo, que ya proyecta continuar el vuelo desde Buenos Aires por la costa del Pacífico hasta los Estados Unidos, para regresar a España, vía Inglaterra. Ved lo que él mismo ha dicho a un corresponsal periodístico:

"Tengo tanta confianza en el aparato, que me propongo regresar de Buenos Aires por Nueva York, haciendo escalas en Terranova, islas Azores y finalmente, en Vigo. Con ello demostraré las ventajas de la navegación aérea, que se puede llegar a la práctica con absoluta realidad. Ya veremos cuando regrese... Tengo el propósito de, con el mismo aparato, cambiándole los motores que actualmente tiene por otros contruidos en España, en la fábrica Hispano-Suizo, preparar un "raid" para dar la vuelta al mundo."

Este mismo corresponsal traza la siguiente si-

lueña personal del bizarro militar ferrolano:

"Me han admirado el optimismo y la audacia de los aviadores, al oírles hablar del gran vuelo, hazaña a la cual ellos reducen las grandes proporciones que tiene. Hablan con sencillez, seguros del éxito."

El comandante Ramón Franco, tiene 29 años, es casado, sin hijos, natural de El Ferrol, Galicia.

El comandante Franco es de tez morena, cabello rizado, sanguíneo, de baja estatura, de mirada penetrante, sobrio en la conversación, pero de agradable trato. Aumenta la natural simpatía que produce en quien le habla la modestia no afectada y la firmísima voluntad de que hace gala y que ha de contribuir al buen éxito de la empresa."

Acompañan a Franco, el capitán de artillería Ruiz Alda, uno de los mejores pilotos de la aviación militar, y el mecánico Pablo Rada, ambos nacidos en la provincia de Navarra. Con ellos vendrá también el teniente de navío Durán, en representación de la marina de guerra.

Y ahora necesitaremos decir que también nosotros confiamos en el éxito de esta empresa? Claro está que nuestra confianza no se inspira en motivos de orden técnico, como la de los aviadores españoles. Nuestra confianza es alentada por la fe, por la fe ciega que tenemos en nuestro propio valer. Y ello no se ha de tomar como jactancia, sino como una expresión de firmeza, de

voluntad. El pueblo español, contra lo que muchos creen, porque no lo conocen, sobresale por encima de otros pueblos, por sus profundas virtudes morales. Lo que en otros es ligereza, ver-satilidad, ambición deshonestas, simple afán de lucro, es en el pueblo español, que tiene algo de asceta, constancia, tenacidad, desinterés material, idealismo capaz de llegar a la exaltación. La historia de España está llena de ejemplos de cuanto es capaz el pueblo español, toda vez que se sienta impulsado por elevados sentimientos.

Por todo esto, repetimos, tenemos fe en el Comandante Franco, el intrépido aviador gallego, a quien solamente la Naturaleza, con sus ciegos arrebatos, podría vencer en esta difícilísima empresa en la que se ponen a prueba el coraje y la pericia de un hombre. — R.



Ramón Franco, el intrépido aviador gallego, que se propone realizar el gran "raid" a través del Atlántico



Crónica del 'raid' Franco



LA HAZAÑA RENOVADA

Si la suerte es propicia a los comandantes Franco y Seoane y al capitán Ruiz de Alda, los denodados aeronautas que se proponen llegar a Buenos Aires sobre el ala de los vientos, el Destino habrá reservado a España la gloria de renovar, a distancia de cuatro siglos, la proeza magnífica de abrir una ruta entre los Continentes. Y así como el gran Almirante holló por vez primera el mar virginal, los esforzados militares españoles que tripulan el Plus Ultra, habrán sido los primeros en recorrer la etérea ruta, abriendo así a la comunicación de los hombres un camino nuevo, aproximando los continentes y convirtiendo en realidad definitivamente consolidada el ensueño de Leonardo.

El Plus Ultra va a remontarse en el fondeadero de Palos de Moguer, del que zarparan un día con rumbo a las Indias Occidentales, la Pinta, la Niña y la Santa María, y el feliz simbolismo de la coincidencia, que nos hace evocar la gesta estupenda, constituye de suyo todo un augurio de buena fortuna. El prior del convento de la Rábida, al bendecir la aeronave, asóciase a la empresa extraordinaria, tal como antaño se asociaron fray Juan Pérez y fray Antonio de Marchena el magno designio del inmortal navegante, cuando desesperaba ya de poderlo llevar a cabo; y los Caballeros de Colón, al velar, como van a hacerlo, el navio aéreo, contribuirán a que el recuerdo de la hazaña pretérita acuda a la mente de todos: de los que presencien la partida y de los que desde el Nuevo Continente formulemos el voto íntimo de la suerte propicia.

El Plus Ultra, la nave en que los esforzados aviadores se aprestan a realizar la proeza, ha llegado ya a Palos de Moguer, no faltando sino horas para que se lance a los aires, con rumbo a nuestra ciudad como meta final de su ruta; y esta urbe multánime de hoy, que sus fundadores quisieron colocar bajo la advocación, en ningún caso más auspiciosa, de Santa María del Buen Aires, ha de verla en breve — tal es nuestro anhelo cordial — surcar la azul limpidez de su cielo.



La costa andaluza, indicando la situación de la ría de Huelva, punto inicial de la travesía.

LA SOCIEDAD COLOMBINA ENVIARÁ DOS CARTAS A BUENOS AIRES EN EL "PLUS ULTRA"

HUELVA, 20 — El presidente de la Sociedad Colombina, señor Marchena Colombo, visitó al representante general de "La Nación" en España, D. Julio Álvarez del Vayo, para comunicarle que ha decidido enviar, por conducto del comandante Franco, dos cartas: una para el redactor de "La Nación" D. Baldomero Sanín Cano y otra para el corresponsal de "Prensa Española" en Buenos Aires, D. Antonio A. Manzanera. En dichas cartas se les ruega que asuman la representación de la prensa americana y española, respectivamente, en el acto de celebrar la llegada a Buenos Aires de los aviadores, para lo cual la Sociedad ha regalado la anunciada Copa de Honor.

El presidente de la referida entidad tuvo para el señor Sanín Cano, socio honorario de la Colombina, frases justísimas, muy a tono con el excelente recuerdo que dejó en España el prestigioso escritor de "La Nación".

El señor Marchena Colombo pronunciará mañana un discurso de despedida en la Rábida.

Entre Huelva y Palos de Moguer se entabló una rivalidad sentimental

HUELVA. 19 — Toda la campaña andaluza cercana a Huelva ha vivido hoy momentos inolvidables, al ver volar sobre sus terrenos, ya verdes a pesar de enero, las escuadrillas de aeroplanos que han venido desde diversos puntos de España a saludar al hidroavión del comandante Franco. Desde San Juan del Puerto, donde dejó el tren para trasladarse en automóvil a Palos de Moguer, hemos llevado, como brillante vanguardia, a las escuadrillas de aviones. En el terreno denominado de la Alquería, entre San Juan y Palos de Moguer, preparado para el aterrizaje, presenciábamos el descenso de los aparatos que han salido de Sevilla para ir al encuentro de Franco. Hablamos con los jefes de la Aviación, con el coronel Lombarte y con otros; todos siguen poniendo su confianza en la pericia y en el valor de Franco y en la serena destreza de Ruiz de Alda.

En cuanto a éstos, nada hay que decir. Los he-

mos encontrado en Huelva igualmente animados que cuando los despedimos en Madrid.

Entre Huelva y Palos de Moguer se ha entablado una ligera rivalidad sentimental, reveladora del entusiasmo que ha suscitado el raid. Los barqueros de Palos, que nos han conducido, en una pintoresca excursión, en un barco de vela a través de la ría, nos han dicho categóricamente:

— Franco debe de salir de allí, como Colón.

Hemos de tranquilizarles, asegurándoles ese programa; pero el hecho de que los aviadores estén en Huelva y los agasajen, inquieta a la diminuta población de Palos, que se considera hoy, con justificado orgullo, el centro adonde se dirigen las miradas de todos los pueblos de habla española, que ven en este raid un nuevo gesto característico de la raza.

Julio Alvarez del Vayo.

DEL POETA ITALIANO CAMILO CARDU

¡Yo saludo a España!

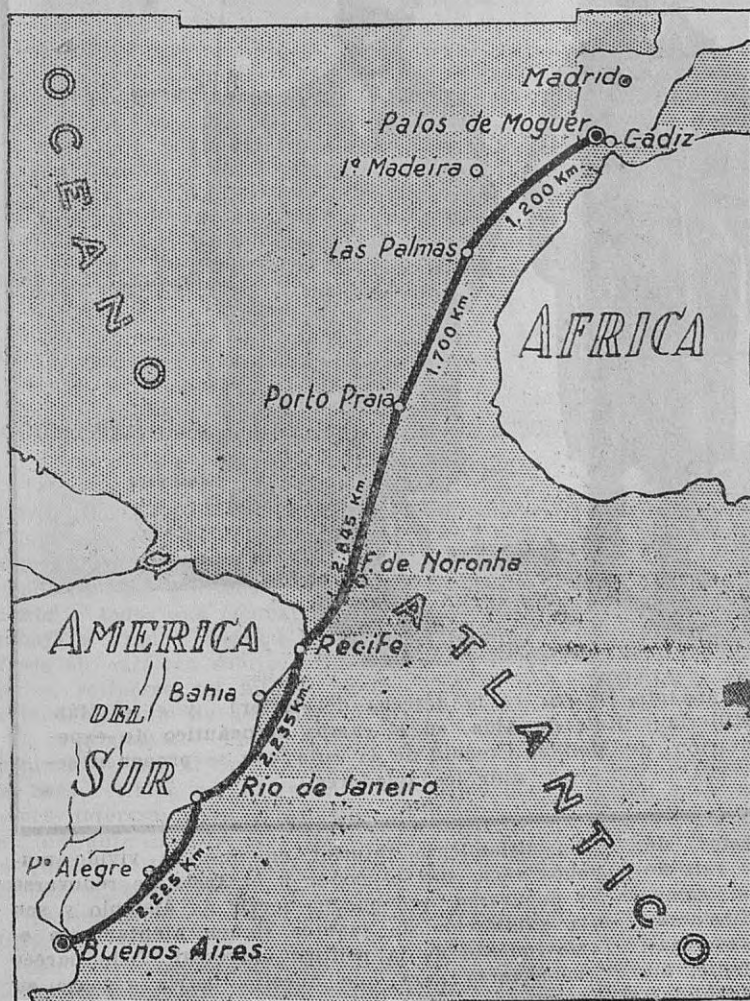
¿Llegará? Yo no sé, y frente a lo que significa ese pájaro mecánico levantado en el cielo del

Atlántico y dirigido a América por la mano de un valiente, muy secundaria importancia tiene la llegada a estas playas. Lo que importa es la salida. Pues yo no veo, en la tentativa audaz, más que una cosa: España que mira a las sendas del mundo con espíritu renovado, con renovada pujanza juvenil, con la conciencia recuperada de su valor y de su íntima potencia.

Nada más que en eso veo yo en la salida de Franco rumbo al nuevo mundo. Y, mientras los corazones de todos los españoles laten más rápidos, excitados por la esperanza y por la pasión nacional, yo saludo al pabellón de Castilla levantando en el sol, con entusiasmo de hermana. Pues ese espíritu que se yergue contra los vientos del Atlántico, contra la omnipotente fatalidad, contra la muerte, es otra partícula de la inmensa alma latina; de esa alma inmortal que paulatinamente como renaciendo en sus mismas cenizas, se levanta a eclipsar, con la luz deslumbradora de sus ideales y de su nobleza, las luces artificiosamente alimentadas, sobre un mundo moralmente empobrecido, por los dioses del oro.

Así, con corazón de latino, con corazón de italiano, yo saludo a España en este día de esperanza.

CAMILO CARDU.



La ruta que se propone seguir los viajeros entre Palos de Moguer y Buenos Aires, con las escalas previstas.

GALICIA ES UNA TIERRA PROPIA DE ALMAS NOMADAS

"El Faro de Vigo" comenta en un editorial la proeza realizada por Franco. — Los descubridores "Abrieron la ruta del mar a las Naciones y el piloto continúa su obra"

VIGO, 28 — "El Faro de Vigo" publica hoy el siguiente artículo de fondo a propósito del raid del comandante Franco:

"El comandante Franco, quien comanda la expedición aérea a la Argentina, y es el espíritu y el cerebro del poderoso pájaro mecánico, es gallego, como lo era, si se cree a los verdaderos revisores de la historia, el navegante audaz que abrió en las movibles olas oceánicas el primer surco. En Galicia ha nacido Colón, el roturador del Océano; y paisano de Colón, paisano nuestro, es Franco, el navegante aéreo. De nuestra tierra generadora de almas nómadas, de espíritus nunca saciados del más allá, tenía que salir el primer español que sintiese la inquietud de horadar el aire y perderse en el azul del infinito, sobre la solemne soledad marina.

"Por eso, los gallegos que viven en el Brasil, en la Argentina y en el Uruguay sienten hoy, al saber que Franco se aproxima, el orgullo de pertenecer a la raza que no ha desperdiciado ocasión alguna de procurar la gloria de la Patria."

EL CASO DE ESPAÑA

MADRID, 28 — Refiriéndose a los triunfos de la aviación española, alcanzados por Ramón Franco y del autogiro La Cierva, en París, el diario "La Nación", de esta capital, dice lo siguiente:

"Todos los países que han consumido sus energías a través de continuadas y dolorosas vicisitudes externas e internas, han caído en períodos de desaliento que las han llevado a aislarse como buscando una cura de reposo espiritual. España no pudo substraerse a los efectos de esta triste ley de los pueblos y a raíz de sus grandes desastres coloniales. Pero así, como, caídos en el desaliento, los países de idiosincrasia débil perecen, disgregándose como nacionalidades, los fuertes y sanos, de vida potente, no tardan en reaccionar y adquirir una personalidad intrínseca en el concierto del mundo.

"Este es el caso de España. Nuestro país sale

La ruta Palos de Moguer-Buenos Aires, equivale a detentar un récord de navegación aérea transatlántica. Hasta ahora ningún aviador consiguió la travesía completa de Europa hasta la América continental del Sur. El croquis, diseñado especialmente por los aviadores, da idea de la magnitud del viaje. Fué hecho antes de una modificación pidiendo: el punto de partida. Palos de Moguer, el histórico puerto donde Colón iniciara su empresa, fué elegido a última hora para principiar el vuelo. De esta manera se rinde tributo conmemorativo al gran navegante, y se buscan favorables auspicios para la hazaña. En la Argentina y en el Uruguay el raid ha despertado general y honda expectación, pudiendo asegurarse que todos hacen votos por la victoria aérea de los simpáticos expedicionarios.



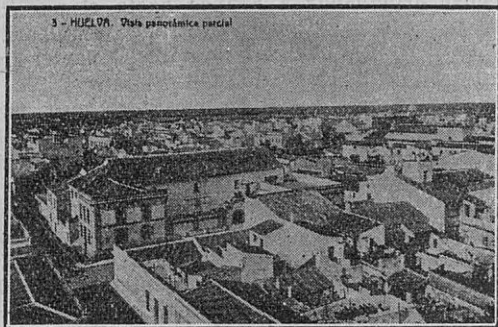
El comandante Franco (a la derecha del lector) y el capitán de artillería Ruiz de Alda, en el campo aeronáutico de experimentación, de Melilla. Croquis de la ruta que se proponen seguir los aviadores.

del aislamiento interior en que ha vivido muchos años, con el poder y el ansia de renovarse y depurarse, que pueden servir de ejemplo y son la admiración de cuantos siguen atentamente el movimiento de la política universal. Todo parece concertarse para que nuestra patria recobre su prestigio y rango de gran potencia, ya que su propia acción interna como en sus relaciones con el exterior."

SINTESIS BIOGRAFICA

SOBRE LOS AVIADORES

HUELVA, 21. — Los datos biográficos sobre Ramón Franco son los siguientes: Nació el dos de febrero de 1896 en El Ferrol, señalándose la coincidencia de que se propone llegar a Buenos Aires justo el día en que cumple 30 años. Ingresó a la Academia de Infantería en 1912 y recibió el Real Despacho de Teniente en 1914. Sirvió en varios regimientos e ingresó en el servicio de aviación en enero de 1920 haciéndose notar



HUELVA.— Vista panorámica parcial.

bien pronto por su aptitud y por la vocación notable, que le conquistaron la reputación de mejor piloto actual de hidroaviones. Julio Ruiz de Alda Miqueleiz, nació en Estella el 17 de octubre de 1897. Ingresó en la Academia de Artillería en 1913. Entró a la aviación en 1922. Hizo la campaña de Marruecos y obtuvo múltiples recompensas. Juan Manuel Durán González nació en Jerez de la Frontera el 9 de Noviembre de 1899. Ingresó a la Escuela Naval en 1915 y salió oficial en diciembre de 1920. Al año siguiente ingresó a la aviación. Conoce Italia, Cuba y Estados Unidos. Actualmente era profesor de la Escuela de Aviación Naval de Barcelona.

DOCUMENTO SOLICITANDO AUTORIZACION PARA EL RAID

MADRID, 9 — Es una figura nacional, indiscutiblemente, el comandante Franco. La magna empresa que proyecta ha salido ya del círculo reducido de los técnicos, para interesar unánimemente a todos sus compatriotas. Va a costarle trabajo a Franco, a pesar de los recursos que le ofrece su carácter sobrio, contrario a las exhibiciones, retraerse del interés público que ha despertado su viaje de despedida a Madrid.

El comandante Franco llegó esta mañana, acompañado por el capitán Ruiz de Alda, y el lunes será recibido por el rey Alfonso. Como documento interesante, telegrafiamos el escrito presentado ante la Dirección de Aeronáutica el 22 de julio de 1925, solicitando autorización para efectuar el raid.

“Excelentísimo señor director de la Aeronáutica Militar:

“Con las miras puestas en conseguir la mayor gloria para nuestra Nación y que nuestra Armada aérea sea considerada fuera de las fronteras como correspondiente al valor de su personal y a las dotes de mando de sus directores, nos atrevemos a en-

tregarle este proyecto de raid aéreo de España a la República Argentina, no dudando de que merecerá de Vucencia una acogida cariñosa y de que, por su mediación, conseguiremos que el Gobierno lo apruebe y se ponga en marcha rápidamente.

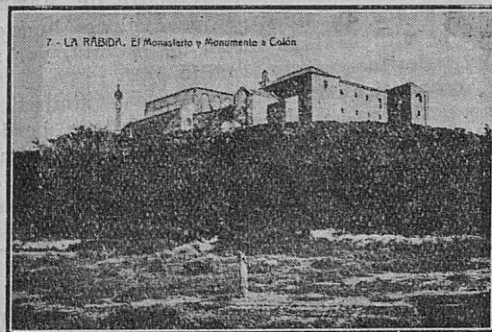
“Para hacer este proyecto, después de estudiar detenidamente el glorioso raid portugués Lisboa-Río de Janeiro y de haber profundizado en el estudio de los diversos medios de navegación que se emplean en la aviación y en la Marina, y en la aplicación de estos últimos a la Aviación, hemos puesto la contribución de nuestros escasos conocimientos, completados con las conferencias que recibimos del comandante Herrera y con el estudio de las circunstancias meteorológicas de los diversos puntos del trayecto que es preciso recorrer.

“Para ejecutarlo y alcanzar el éxito, disponemos de toda nuestra voluntad, que nunca estará al servicio de una mejor causa, tan beneficiosa para nuestra España. Firmado: Capitán piloto observador RAMON FRANCO.”

En la Sección de Aeronáutica, del Ministerio de la Guerra, se veía esta mañana a un gran número de aviadores que habían ido a saludar al comandante Franco y al capitán Ruiz de Alda, que, por su parte, fueron a cumplimentar al director de la Sección, general Soriano.

Vimos entrar a Franco, completamente tostado por el sol, animado y lleno de confianza como siempre. Conversé con él y con Ruiz de Alda y ambos me dijeron que han realizado con éxito las pruebas de carga y velocidad. El comandante Franco me manifestó lo siguiente:

—Todo está listo para el raid. El 17 o el 18 llegaremos a Huelva. Queremos salir de Palos de Moguer por el significado histórico y sentimental que tiene para España dicho lugar.



HUELVA. — La Rábida. El Monasterio y Monumento a Colón

Le pregunté cuánto tiempo calculaba emplear en el gran salto de Cabo Verde a Pernambuco.

—Diez y siete horas — me contestó — a una velocidad de 170 kilómetros.

—Ese es el momento decisivo — le dije.

—Evidentemente. Una vez dado el salto, ya nos sentiremos en Buenos Aires.

Hablé también con el marino Durán, que les acompañará hasta Cabo Verde, para continuar luego en barco y volver a tomar el avión en Pernambuco. Está también muy complacido de poder formar parte en el vuelo.

Después de recibir a los aviadores, el general

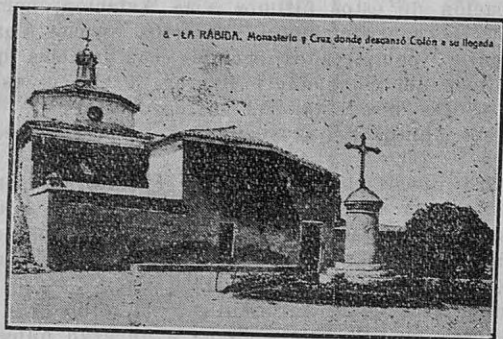
Soriano me manifestó la satisfacción que le producía el interés demostrado por el público argentino en el vuelo de los aviadores españoles.

JULIO ALVAREZ DEL VAYO.

EL GOBIERNO PUBLICO UNA NOTA OFICIAL

MADRID, 9 — Una nota entregada en el Palacio del Consejo a los periodistas dice así:

"El presidente del Consejo y el ministro de Guerra recibieron hoy a los oficiales aviadores que



LA RABIDA.—Monasterio y Cruz donde descansó Colón

van a intentar el raid aéreo España-República Argentina: el comandante Franco, piloto, y el capitán Ruiz de Alda, observador.

"La Aeronáutica Militar ha estudiado y preparado el raid con el cuidado que su importancia requiere, eligiendo el aeroplano considerado como de mejores cualidades y equipándolo con esmero, al mismo tiempo que preparaban el viaje los citados oficiales. El Gobierno concede a este vuelo suma importancia, y por ello el ministro de Guerra ha otorgado cuantos recursos han sido pedidos para su realización, y el ministro de Marina dió orden a dos de nuestros más veloces buques para que se sitúen en la mitad de la ruta, por si el avión necesitase algún auxilio.

"La Aeronáutica Militar, en un gesto simpático de compañerismo, ha ofrecido un puesto a bordo a un oficial de la Aeronáutica Naval, que acompañará a los tripulantes en la parte posible de la travesía, llegando así unidas, simbólicamente, al fin del raid, la Marina y el Ejército españoles. Se ha designado para este puesto al alférez Durán."

ES PROBABLE QUE FRANCO LLEVE UN MENSAJE DEL REY PARA EL Dr. ALVEAR Y EL PUEBLO ARGENTINO

MADRID, 9 — Se asegura que el rey Alfonso y los miembros del Gabinete entregarán a los aviadores Franco y Ruiz de Alda mensajes de saludo para el presidente Alvear y el Gobierno y pueblo argentinos.

Los técnicos que se hallan enterados de los detalles de la preparación del raid la conceptúan excelente, descontando el éxito completo del mismo.

EL DIA DE LA PARTIDA FUE FIJADO PARA EL 22 DEL ACTUAL

MADRID, 9 — El comandante Franco ha concedido una entrevista especial al corresponsal de "The Associated Press", declarando que piensa

realizar el raid a la Argentina sin dificultad. Le acompañarán el capitán Ruiz de Alda, navarro, y el mecánico Rada, también nacido en Pamplona; el comandante Franco es gallego, oriundo de El Ferrol.

Franco ha fijado el día de la partida para el 22, y saldrá del puerto de Palos de Moguer. Antes de salir, el aparato será velado por los caballeros de Colón y bendecido por el prior del monasterio de La Rábida. Desde Madrid y de otras partes del trayecto, acompañarán al aviador Franco seis escuadrillas de aeroplanos, y en las mismas irán algunos aristócratas españoles, que se proponen acompañar a Franco hasta el puerto de Palos o hasta las Canarias. Franco empleará un aparato Dornier, con dos motores Napier-Lyon, de 450 caballos.

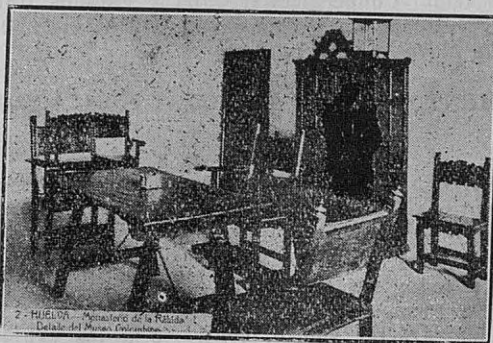
El aviador gallego se ha mostrado muy parco, y nos ha dicho que espera que los hechos le den la razón. La etapa más larga del gran raid será la comprendida entre Cabo Verde y Pernambuco, la cual durará unas 18 horas.

El banquero Bauer ha donado una gran copa, como premio al audaz viaje. El comandante Franco terminó manifestando al miembro de The Associated lo siguiente:

—Espero que los hechos hablen mejor que las palabras.

Con motivo del raid reina unánime entusiasmo.

PERNAMBUCO, 17 — En el Consulado de España se ha verificado una reunión de destacados mnelteos de la colectividad española para organizar el programa de festejos que se realizarán en honor del aviador comandante Franco. Es resolvió ofrecerle una placa de oro, que será colocada en el Plus Ultra. En el Jockey Club se realizará un almuerzo y en el Convento de las Carmelitas españolas se oficiará un Tedéum. El corresponsal de "La Nación" figura entre los componentes de la Comisión de festejos.



HUELVA.— Monasterio de la Rábida. Detalle del Museo Colombino

MELILLA, 15 — Aye rrllegaron a esta población el comandante Seoane, jefe de radiotelegrafía de la Aviación, el comandante Franco y el capitán Ruiz de Alda. En Málaga les esperaban un hidroavión, que, en dos horas escasas, les dió en la base de hidroaviones de Mar Chica, en Melilla.

Los citados aviadores inspeccionaron el montaje de las estaciones radiotelegráfica y radiogoniométrica del hidroavión preparado para la expedición Palos de Moguer-Buenos Aires. Dichos montajes están cuidadosamente hechos, con un excelente

material adquirido a la Casa Marconi por la Compañía de Telegrafía sin hilos. La estación radiotelegráfica y radiotelefónica es de tipo A D 6, de 150 vatios de potencia, de un alcance normal de 500 kilómetros, con antena suspendida y en disposición de socorro, para el caso de un aterrizaje forzoso, utilizándose, entonces, una antena sostenida por un poste telescópico de caña, de nueve metros de alto.

La disposición de la estación radiogoniométrica ha presentado dificultades de orden técnico, por ser el hidroavión completamente metálico y por la necesidad de compensar los cuadros, pero las



HUELVA.— Calle Concepción. El Candelabro

dificultades han sido vencidas y se ha dotado al radiogoniómetro de un amplificador supersónico, construido especialmente para este raid.

Los aviadores Franco y Ruiz de Alda, preparados con conocimientos de navegación aérea, confían grandemente en la orientación y auxilio que les prestará el radiogoniómetro juntamente con las observaciones astronómicas, valiéndose para el uso del radiogoniómetro de las indicaciones que les suministren las estaciones de Fernando de Noronha y Pernambuco, sobre todo.

En los próximos días los aviadores verificarán prácticas de manejo del radiogoniómetro con las estaciones costeras, antes de emprender viaje a Huelva.

Reina el mayor optimismo con respecto al raid. El comandante Seoane estará presente en las prácticas radiogoniométricas y acompañará a los expedicionarios en su vuelo hasta Huelva.

MENSAJE DE LA MARINA

El ministro de Marina, almirante Cornejo Carvajal, ha enviado un mensaje al comandante Franco diciéndole que toda la Marina española lo acompaña espiritualmente durante el raid, deseándole éxito. En el ministerio de Marina se recibieron noticias de haber llegado a Cabo Verde el destructor "Alsedo" y crucero "Blas de Lezo".

HUELVA. 21. — Llegaron dos aviones procedentes del aeródromo de Cuatro Vientos, llevando mensajes de Primo de Rivera, del rector de la Universidad de Madrid y Asociación de la Prensa para todos los jefes de gobierno y presidentes de entidades análogas de los países por los cuales pasará Franco durante la travesía. El gobierno ha rechazado a última hora, un millar de mensajes que deseaban enviarse por intermedio de Franco, porque su aceptación significaría un aumento de peso.

DECLARACIONES DE FRANCO

HUELVA. 21. — Franco, en una entrevista consideró que Huelva tenía excelentes condiciones para establecer una base para hidroaviones. Dijo que él había proyectado su raid a Buenos Aires y que tan pronto como lo planeó sometió el proyecto al Director de Aeronáutica, quien lo aprobó resueltamente, dando todas las facilidades. Añadió que había puesto toda su atención y toda su alma en el proyecto, escogiendo Palos para recordar al gran navegante, a fin de que las energías no le flaquearan.

HUELVA. 21. — Se celebró una solemne sesión en la Sociedad Colombina de la Rábida. El presidente de la Sociedad Colombina, Marchena Colombo, en su discurso dijo a Franco: "En este sitio que fué la cuna del Nuevo Mundo, entrego el Mensaje y la copa de oro para el Presidente de la Argentina con un cordial saludo del pueblo español, de los reyes, de la Marina y del Ejército, significando así a los españoles residentes en América, que este homenaje significa los sentimientos de amor de España hacia la Argentina". Marchena Colombo abrazó luego a Franco. Franco firmó el libro de actas de la Sociedad Colombina escribiendo: "Seremos portadores del saludo de esta histórica región para la República Argentina. Esta región una vez puso a disposición de un navegante todos los medios para descubrir un mundo y de nuevo da alas y fe a los aviadores que en Palos de Moguer abren la ruta aérea que va de España y Europa a la Argentina."

FRANCO EMPRENDERÁ EL VIAJE A LA HORA 7. — DEMOSTRACIONES Y SALUDOS AL INTREPIDO AVIADOR

HUELVA. 21. — Franco y Ruiz de Alda acuatizaron en el canal. El banquete en honor de Franco en el Círculo Mercantil estuvo muy con-

Santiago Tellechea

Ferretería por mayor

— (::) —

URUGUAY 1015

MONTEVIDEO

— (::) —

UNICO IMPORTADOR DE LAS TIJERAS DE ESQUILAR MARCA "LA VIZCAINA", REINA DE LAS TIJERAS. — CASA IMPORTADORA DE ARTICULOS ESPAÑOLES FRANCESES, INGLESES, ALEMANES, NORTEAMERICANOS E ITALIANOS

LA VIZCAINA

(Marca Registrada)

currido. Habló el general Soriano ensalzando el esfuerzo de Franco. Nuevamente se anuncia que los aviadores empezarán el viaje mañana a la hora siete.

MADRID, 21 — El comandante Zapelloni, Agregado de Aeronáutica de la Embajada Italiana en Madrid, partió para el puerto de Palos a fin de presentar al comandante español Franco, en el momento de emprender el raid a América, el saludo y los votos de felicidad de la aeronáutica italiana.

HUELVA, 21 — El comandante Franco recibió en el puerto de Palos un telegrama de la casa italiana que construyó el hidroavión que empleará en su raid a América, deseándole éxito en su empresa.

FRANCO RECIBIO UNA CARTA DE UNA SEÑORITA DE BUENOS AIRES

MELILLA, 17 — Entre las cartas que ha recibido el comandante Franco de América y de España, merece destacarse una, enviada desde Buenos Aires por una señorita argentina, hija de gallegos, que le felicita, entusiasmada, y le predice un completo éxito.

"LLEGARE SIN FALTA A BUENOS AIRES EL 1.º DE FEBRERO", DIJO FRANCO. — EL FACTOR SUERTE "EN NUESTRO VUELO, COMO EN TODO, ES LO MAS IMPORTANTE". — EL PADRE GUARDIAN HIZO ELOGIOS DE "LA NACION" Y DECLARO QUE EN EL CONVENTO LA LEIAN REGULARMENTE

HUELVA, 20 — Madrugadores los dos, me encontré hoy temprano a Franco y a Ruiz de Alda. El primero se disponía a ir a Palos de Moguer, acompañado del señor Marchena Colombo; el segundo iba derecho a su aparato de tenografía, para trabajar.

Franco, muy agradecido porque el representante general de "La Nación" en España ha venido a Huelva para despedirle, me dijo cordialmente:

—Supongo que no me someterán a otra interviú; no me van a dejar nada para decir en Buenos Aires, cuando llegue, y llegaré sin falta el 1.º de febrero.

Sombrerería de París

SERVICIO DE PELUQUERIA

FRANCISCO BEADE

ARTICULOS PARA HOMBRES
PERFUMES ESPAÑOLES

ANDES 1367

"Pero ¿sobre qué quiere reportearme? — siguió diciéndome. — ¿Acaso sobre mis aficiones favoritas, sobre el poeta que más me gusta?

—Sobre nada — le contesto, tranquilizándole, y agregó:

—Desde ahora lo único importante es su salida. No obstante, hay un punto sobre el cual sí quisiera interrogarle: los periódicos anuncian mal tiempo en Las Palmas.



HUELVA.— Calle Concepción .

Ramón Franco me contesta:

—Ya verá usted cómo se calma a nuestra llegada. En esto, como en todo, es importantísima la suerte. Cuando hicimos el raid a las Canarias, salimos con un tiempo imposible de Casablanca, y luego cambió en pocas horas a nuestro favor.

Desde Palos de Moguer, donde cumplimentó a las autoridades y fué recibido cariñosamente por el pueblo, Franco se trasladó al Convento de la Rábida. Allí tuve el gusto de saludar al guardián, el fraile franciscano León Vence. ¡Cuánta satisfacción les producía recibir al representante de "La Nación", diario que me elogiaron y que leen regularmente!...

LA BANDERA ARGENTINA EN LA RABIDA

El Convento de la Rábida está habitado únicamente por cuatro frailes y por la familia del recadero, que vive en una casita contigua al lugar en que se prepara la ceremonia inmediata. Se ven las banderas de todas las Repúblicas americanas, y en el centro se destaca la de la República Argentina, adornando el histórico lugar de donde saldrán los aviadores el día 22, a las 7.

El padre guardián nos enseña el Convento y se siente orgulloso de las circunstancias. Está satis-

Vd. que es fumador y conoce lo bueno, prueba los Tabacos

**"EL TORO"
"HABANO XX"**

Tipo Blanco

"RIO NOVO XXX"

Tipo Negro

No olvide; exija la marca

"EL TORO"

SU AGRADABLE BOUQUET DE-
LEITA Y SATISFACE

fecho porque se ha restaurado hace dos meses el patio superior, obra espléndida. Pueden observarse tres épocas en la construcción: los siglos XIV, XVII y XVIII. Admirado del edificio, le formulo un ruego, al que accede con una natural comprensión, pues se trata de un fraile periodista, que, según me dice, fundó hace años la "Revista de San Antonio".

PALOS ESTA CELOSO DE HUELVA

Le pido que me deje pasar en el convento la noche del 21 al 22; atribulado, me observa que no hay camas, pues las cuatro disponibles son para los aviadores, el mecánico Pablo Rada y Marchena Colombo; pero le interrumpo, señalando una mecedora, a propósito para pasar la noche, leyendo en aquel ambiente romántico, a la luz del velón. Al comunicárselo, luego, a Ramón Franco, éste me dice:

—No tendrá más remedio que quedarse a dormir esa noche en Palos de Moguer, único desahogado que puede ofrecer a la población, celosa de un lado de la Rábida y del otro de Huelva.

La elección está, pues, entre la mecedora del Convento y una barca pesquera. Todo menos perderse el momento emocionante de ver repetida la segunda salida hacia América. —

JULIO ALVAREZ DEL VAYO.

"Vamos a bordo Franco, Ruiz de Alda, Rada, Escolano, el comandante Escamez, de la Legión; Leopoldo Alonso, corresponsal de "La Nación" y el que suscribe".— "Melilla nos despide cariñosamente".— "En pleno vuelo nos ponemos en comunicación con Tetuán, que nos da señales de radiofaro, recibidas por el radiogoniómetro de a bordo".— El fuerte poniente frena la marcha.— "Enviamos a Cádiz un radiotelegrama saludando a Socuéllamos, de la histórica tierra manchega, que ayer telegrafió a Franco felicitándolo y deseándole el triunfo en su magno empresa."

HUELVA, 12.— Hubo abrazos de despedida en la base de hidroaviones de Mar Chica, a las 8 de hoy. También hubo votos por el éxito y esperanzas por un seguro triunfo; había, además, bastante público, a pesar de lo temprano de la hora. Tal ha sido la salida de los aviones de Me-

lilla.

A las 8.35 despegamos. En el hidroavión Plus Ultra vamos el comandante Franco; el capitán Julio Ruiz de Alda; el mecánico Pablo Rada; el ingeniero Escolano, jefe de la Compañía Nacional de Telegrafía sin Hilos; el comandante Escamez, del Tercio de Voluntarios; Leopoldo Alonso, corresponsal de "La Nación", de Buenos Aires, y el comandante jefe de radiotelegrafía de la Aviación Militar, comandante Pérez Seoane, que suscribe.

El receptor de radio funciona mal

Descolgamos nuestra antena, avisamos por radiotelegrafía de nuestra salida y enviamos un cariñoso saludo de despedida al pueblo de Melilla y a los compañeros. Primero, nuestro receptor de radio no funciona bien, pero lo calibramos, aumentando el voltaje de la placa, y comenzamos a oír bien, perfectamente. Nos ponemos en comunicación con Tetuán, que nos da señales de radiofaro, que son recibidas por nuestra radiogoniómetro, comprobando la perfecta marcación de cinco grados a babor del hidroavión, exacta indicación de la brújula.

El Poniente dificulta la marcha

El fuerte Poniente nos frena la marcha. Tetuán nos saluda, efusivo. El mar, las nubes y el fuerte viento contrario nos hacen avanzar lentamente. El hidroavión número 1 nos acompaña; vuela más alto que nosotros y no debe de tener tanto viento en contra, pues nos gana en velocidad.

El radiogoniómetro trabaja efizcamente

Llegamos al Estrecho de Gibraltar a las 11. El cielo está espléndido, despejado; vemos a Gibraltar y a Algeciras. Damos cuenta a la Estación del aeródromo de Sevilla de nuestro paso por el Estrecho, para que salgan las escuadrillas hacia Huelva y saludarlas. Comunicamos con Cádiz, que nos da señales de radiofaro muy potentes para nuestro radiogoniómetro, que funciona estupendamente; Julio Ruiz de Alda maneja los aparatos de radio con gran maestría y seguridad.

Damos a Cádiz un telegrama, saludando al pueblo de Socuéllamos, que ayer telegrafió a Ra-

VIDRIOS

No compren ni coloquen
sin consultar a

JUAN ZAMBRA

Rondeau, 1457

MONTEVIDEO

CASA CASTRO SASTRERIA

Importación directa de casimires de las mejores fábricas europeas

Precios muy módicos. -- Trajes de saco de 45 a 60

SARANDI 490.-- 2.º Piso

món Franco, felicitándole y deseándole un gran triunfo. No en balde Socuéllamos pertenece a la tierra de la Mancha, patria del gran romántico Don Quijote.

A la vista de Chiclana y del Puerto de Santa María

Hemos dejado atrás al Cabo de Trafalgar y vemos aparecer bajo nuestro aparato a Chiclana, como a una paloma blanca. Pronto se dibujan en el horizonte las Salinas de Cádiz, el canal de Santi Petri, San Fernando, Puerto Real, el Puerto de Santa María — que en tiempos de Colón se llamaba SantaMaría — y el puerto de Cádiz, la “Tar-cita de Plata”, avanzada hacia el Atlántico, tan bonita, tan pulera.

Contemplamos, embelesados, el panorama, tan familiar para nosotros, y que nunca se cansaron los ojos de admirar. Franco pide a Julio Ruiz de Alda que le deje ver el itinerario de Cádiz a Huelva. Nos apartamos de la costa, pero vemos en lontananza a la rota de Chipiona. Hemos comenzado a llamar a la estación A U T Z, de radio de campaña, que suponemos montada en Palos de Moguer. Les decimos que vamos con la proa hacia Huelva y que nos pida alojamiento en el hotel. La estación de radio de Palos no contesta, pero otras estaciones la llaman y repiten nuestro encargo.

Franco corta el contacto y descendemos

Nos asomamos de nuevo; hemos dejado pasar, sin verla, la desembocadura del padre Guadalquivir. Lo sentimos profundamente, pues riega a nuestra “patria chica”. Ramón Franco nos dice que recojamos la antena, pues debemos de estar llegando.

Efectivamente, la desembocadura del Tinto y del Odiel, confundidos en una gran ría, se extiende ante nosotros. La Rábila, el monumento a Cristóbal Colón, Palos de Moguer, Huelva. Franco corta los gases y descendemos.

La hospitalidad andaluza

De Huelva se ve amucho público en embarcaciones, esperando; damos la vuelta y aterrizamos,

colosalmente, en el Odiel, a las 13.30. De atrás de nosotros, el hidroavión número 1 aterriza un momento después.

Hay aplausos, entusiasmo, hidalguía sin nombre; en una palabra: la hospitalidad andaluza.

Comandante Pérez Seoane,

Jefe de Radiotelegrafía de la Aviación Militar.

“Pesaron mi bagaje fotográfico y a mi mismo, como a un Jockey”.— El corresponsal de “La Nación”, a bordo del Plus Ultra, fué despojado de los utensilios considerados innecesarios, y al llegar a Huelva descubrió a dos intrusos.— Doscientos kilos contra doscientos gramos.

HUELVA, 19.— Vamos a salir de Melilla. Ramón Franco pesa mi bagaje fotográfico y a mi, como si fuese un jockey. Me parece un atentado contra la dignidad humana y me resigno, por hacer el viaje. Me quitan la máquina, me quitan hasta la cinta métrica, que pesa 200 gramos. Me dice Franco:

—Pesas 51 kilogramos. Te sobra uno.

Le contesto:

—Hasta he tomado baños para rebajarme el peso.

A las 8.35 de la mañana despegamos de Mar Chica; la multitud melillense nos despide en la base de hidroaviones.

Un mar pintado por un mal pintor

Nos internamos en el Estrecho. Las nubes y el mar aparecen como pintados por un mal pintor. Una escuadrilla de Nador, en correcta formación, nos acompaña hasta el cabo Tres Forcas y desde allí se vuelve. ¡Pobres, los que se quedan luchando!

El poniente arrecia, restándonos marcha, y el cielo se despeja. A la derecha y atrás divisamos las cumbres de Sierra Nevada. A las 10.4 pasa en un hidroavión el teniente Merino, muy alto, indudablemente navega en una región de más calma, pues se adelanta rápidamente.

Entre la bruma del horizonte percibimos el peón de Gibraltar. A las 11.40 llegamos a la ba-

González, Suárez y Cía.

Consignatarios de Cereales y
Frutos del País

~~~~~

**RIO NEGRO, 1658**

M O N T E V I D E O

hía de Algeciras. A las 11.45, a Tarifa, el punto más angosto del Estrecho. Aguando a celebrar el encuentro del Mediterráneo y del Océano almorzando, pero nadie se acordó de las provisiones.

A las 12.32 se ve Cádiz maravilloso, surgiendo sobre el azul del mar. Es la ciudad más bonita que he visto desde un avión, a pesar de que he volado tantísimas veces.

A las 12.50 la desembocadura del Guadalquivir; después, el brillo del río Odiel. Remontándolo, descendemos suavemente. Las autoridades nos esperan. Fondea el hidroavión, y de su enorme vientre comienzan a salir los tripulantes, y veo, indignado, que salen dos personas, más con maleta, de las que me había despojado Ramón Franco. En total: 200 kilogramos más... después de arrebatarle la cinta métrica, que pesaba 200 gramos.

Miro a Franco con una profunda mirada, como Francisco de Assis al lobo de Gubia, y pienso: "Dios, sólo tú eres justo".

Leopoldo Alonso

#### UN DIARIO DE MADRID HABLA DE POLITICA HISPANO-AMERICANA

MADRID, 16. — Hablando de la mejor política que puede realizarse respecto a Hispano-América, "El Debate" dice hoy lo siguiente:

"España no puede permanecer indiferente ante la lucha por la influencia espiritual de América, que adquiere tan amplio y tan hondo desarrollo. No se debe partir del error de que los lazos sentimentales ya existentes y la fuerza de la tradición gloriosa nos permiten amenguar nuestra actividad. Esto constituye, indudablemente, una ventaja que llevamos todos; pero en este gran juego la ventaja que se pierde es un punto en contra, mientras que la ventaja aprovechada significa adelantar considerablemente en la labor.

"La ventaja nuestra, en el caso presente, no es sólo la tradición y al historia comunes; es también el idioma común o, mejor, el verbo común, esto es, una mentalidad homogénea y agitada por ansias de análogas aspiraciones, que espontáneamente convergen en sentimientos de la misma raíz y que llevan en su seno aspiración igual.

Más por lo mismo que estas ventajas son tan grandes, desaprovecharlas significa perderlo todo.

"Apenas empezada la reorganización del Ministerio de Estado vemos con agrado evidente que se crea una sección especial para América y que se concede mayor atención a los asuntos hispano-americanos.

"Nos hallamos en vísperas del vuelo del comandante Franco: ese es el camino, y pretendemos ofrecer nuevos argumentos de que la perseverancia de la política hispano-americana ha de ir sobre todo en las actividades espirituales de nuestro país.

"Es ya un postulado de hispano-americanismo que nuestro terreno no es el de una imposible competencia industrial y comercial con las otras Naciones. Nuestra posición es la de irradiar la cultura española hacia América, que es lo mismo que si dijéramos que es crear una cultura aquí. Esta es una de las causas que nos mueven a batallar incansablemente por el mejoramiento de nuestros centros de cultura superior. Ellos son, por naturaleza, el eje en torno al cual gira todo movimiento creador de cultura. Dándoles vida, mejorándolos y haciendo fácil su tarea, no sólo se consigue un beneficio inmenso para la juventud española, sino que, al mismo tiempo, se hace la mejor política posible para ganar prestigio e influencias en América y en los americanos."

#### MODAS

### Rosa Alvarez

ESPECIALIDAD EN CORSES, FAJAS, CORPIÑOS Y SUTIENS SOBRE MEDIDA

Teléfono: La Uruguay 2741 (Central)  
PRECIOS SUMAMENTE MODICOS

**Calle Andes 1210**

Entre Soriano y Canelones  
M O N T E V I D E O

**PARTAGAS y...**

**Nada más**

**HABANO**

**M. Sánchez y Cía.**



## El Dr. Alfredo L. Palacios, declina una invitación

...

### Hermoso rasgo de este insigne hispanista

Habiendo recibido una invitación oficial de la comisión organizadora del Congreso Panamericano que se celebrará el 18 de Junio del año corriente en Panamá para conmemorar el centenario de Bolívar, y como la invitación es hecha también por el gobierno de dicho país, el doctor Alfredo L. Palacios ha contestado agradeciendo el honor pero declinándolo, en razón, dice, de que no puede ser huésped del gobierno de Panamá, que acaba de solicitar y obtener la fuerza armada de Estados Unidos para reprimir un movimiento popular, justificando así el imperialismo yanqui, y convirtiendo a su país en una colonia.

Luego de expresar que repudia, por otra parte, el panamericanismo de los congresos oficiales, al que considera un disfraz del imperialismo, y de referirse a la situación de dependencia, con respecto a Estados Unidos, en que se hallan Cuba, Haití, Santo Domingo, Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Honduras y otras repúblicas del hemisferio cuyas finanzas están controladas por E.E. U.U., el doctor Palacios termina diciendo :

Que los que predicán un panamericanismo que Norte América es la primera en despreciar, conspiran contra el porvenir de nuestra raza, que los Estados Unidos ya han cumplido su misión de incomparables dominadores de la materia. Nosotros, debemos ahora, emprender la nuestra, de intérpretes del espíritu.

Calentador para baño

SISTEMA

**PINTOS RIOS**

A GAS O ALCOHOL

(::)

INSTALACIONES DE AGUA CALIENTE ESPECIALES PARA GIMNASIOS, CUARTELES, HOSPITALES, ETC.

**Av. 18 de Julio, 972**

**PELUFO y Cia.**

Papas - Cereales - Yerbas - Azúcares - Arroces  
y aceites de olivas

Avenida General Rondeau. 2103 - 2109

Esquina Panamá

Teléfonos URUGUAYA

480 AGUADA - 1151 AGUADA

DIRECCIÓN TELEGRAFICA "PELUFO"

**Vd. lo sabe... mejor! ¡Vd. lo ignora... entérese!**

**¡INTERESA A TODO EL MUNDO!**

Nuestros precios permanentes están siempre al alcance de todos los bolsillos Singularmente por tener establecido el PRECIO FIJO a ningún comprador le agrada que hoy le rebajen a \$ 6.00 lo que ayer pagó \$ 8.00 ello le hará suponer que le cobraron de más

**Zapatería CASA SUAREZ** **URUGUAY 951**

MONTEVIDEO





## CONCEPCION ARENAL



El 4 de Febrero próximo se cumple el 33.º aniversario del fallecimiento de Doña Concepción Arenal, nacida en el Ferrol en 30 de Enero de 1820.

Desde muy joven demostró ya su pasión por el estudio, leyendo cuantos libros podía procurarse y aprendiendo varios idiomas. Aun cuando tenía



CONCEPCION ARENAL

gran facilidad para escribir, no se animó a publicar sus primeros trabajos, que ella misma destruyó sin darlos a conocer a nadie. Casada con don Fernando García Carrasco, abogado y escritor distinguido, ambos colaboraron en el periódico "Iberia". Por entonces apareció el primer libro de Concepción Arenal, una novela titulada "Historia de un corazón", a la que siguieron las "Fábulas en verso".

En este último libro revelábase ya como una gran escritora de aguda observación. Sin embargo, su verdadera orientación, aquella que tanta gloria le reservaba, no se señaló hasta algunos años después, cuando, fallecido su esposo, abandonó Madrid y se fué a vivir con sus hijos a Galicia. En Galicia llevó una vida retirada, empleándola toda ella en bien de los desgraciados, ya científica y literariamente, escribiendo sus numerosas obras, traducidas muchas de ellas a las principales lenguas de Europa, ya prácticamente, ejerciendo la caridad en hospitales y prisiones. Fundó diversas asociaciones benéficas.

En cuestiones penitenciarias, doña Concepción Arenal era considerada en Europa como una autoridad. Mandó trabajos suyos a diversos congresos penitenciarios, trabajos que merecieron las más altas distinciones.

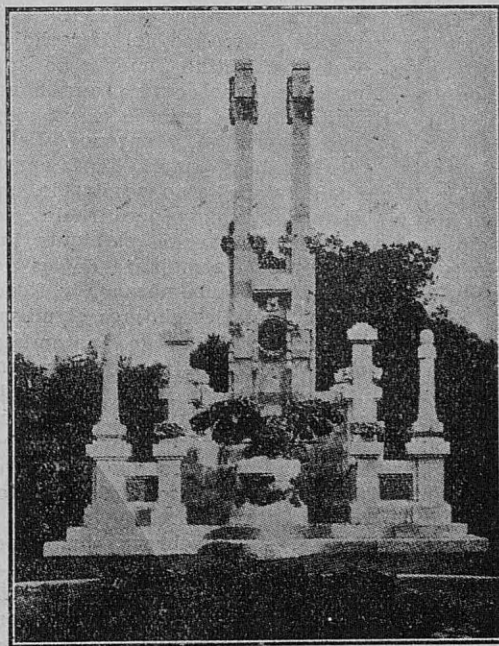
Fué esta insigne gallega una mujer de gran

talento, como lo atestiguan sus obras y los homenajes que en el extranjero se le tributaron a su persona.

Recordamos entre sus obras más famosas las siguientes: "El visitador del pobre", obra traducida a diversos idiomas, que merece colocarse al nivel de las mejores que se han escrito en el siglo pasado; "La beneficencia, la filantropía y la caridad", premiada por la Academia de Ciencias Morales y Políticas; "Cartas a los delinquentes", "La mujer del porvenir", "Cartas de un obrero", "Estudios penitenciarios", "Las colonias penitenciarias", "La mujer española", "El delito colectivo", "Memorias sobre la igualdad". Aparte de estas obras escribió también numerosos folletos, informes y estudios críticos.

Un escritor de la época traza esta semblanza de la gran penalista española: "Doña Concepción Arenal — dice — era de estatura casi alta, ojos claros, nariz recta, color blanco, cráneo elevado y frente despejada y ancha; de hablar tranquilo y suave mirada, enardecíase al tratar de sus temas favoritos, pareciendo su conversación la de un abogado versado en las lides del foro; y juntamente con todo esto, era mujer de su casa, hacendosa en extremo. Su estilo es siempre igual en sus escritos, descollanado por lo discreto de su talento y lo culto de su lenguaje."

Al acercarse la fecha en que cerró los ojos para



LA CORUÑA. Monumento a Concepción Arenal

siempre esta mujer ilustre, el Centro Gallego, recordando una vez más los méritos y virtudes de Concepción Arenal, cumple con el deber de rendir nuevamente el homenaje de su admiración y cariño, a la que fué una de las más legítimas glorias de la Patria española.



## La obra que realiza Centro Gallego juzgada por la prensa de Montevideo

Puede decirse que la Junta Directiva que rige actualmente los destinos de Centro Gallego, se había impuesto como norma de conducta, no transcribir en la Revista social los conceptos laudatorios que la prensa metropolitana — sin distinción de matices políticos y filosóficos — había prodigado a nuestra asociación. Esta norma de conducta será quebrantada en el presente número. La Junta Directiva no ha podido sobreponerse a la tentación de llevar a conocimiento de nuestros asociados el hermoeditorial publicado por "Imparcial", correspondiente al día 16 del corriente mes. Queremos llamar la atención de los señores asociados para que no dejen de saborear el artículo de referencia.

### UN ESTUDIO DENSO Y BRILLANTE DEL DOCTOR JUSTINO JIMÉNEZ DE ARÉCHAGA

Editado por el Centro Gallego de esta ciudad, — institución que afirma, día a día, el prestigioso renombre que ha conquistado por su fecunda labor de cultura, — llega a nuestra mesa de redacción un opúsculo que contiene la conferencia que, sobre los "Orígenes hispanos del Derecho de América", dió el doctor Justino Jiménez de Aréchaga en los salones de aquel centro que honra a Montevideo. El autor de ese trabajo es un viejo conocido del público americano y europeo. Es el mismo maestro que heredó y amplió la fama, la vocación y el método de un sabio admirable que dejó enseñanzas siempre vivas y perdurables; es el mismo profesor que, a pesar del ambiente impropicio y áspero, levantó, a semejanza de los docentes antiguos una cátedra encumbrada y florecida de fe en la ciencia del Derecho; es el mismo escritor que diseccó, con impiedad de anatomista, el régimen parlamentario y analizó, con penetración certera y lúcida, el Poder Ejecutivo creado por los constituyentes del año 30. Una producción nueva de Jiménez de Aréchaga, provoca, pues, una fiesta intelectual en todos los que poseen el don y la aptitud de comprender y apreciar a los hombres y a sus obras.

El presente opúsculo, — tan breve como desbordante de doctrina, de análisis y de erudición, — está escrito en esa prosa candente y firme, compuesta de frases largas y vibrantes, llena de personalidad y de vigor, que contribuye a dar carácter peculiar a todo lo que forja ese fuerte animador de la palabra escrita o hablada. Y, como todos los de Jiménez de Aréchaga, este es un trabajo de tesis. Tiende a demostrar que "está toda llena de democracia la historia de España" y que "América no ha tenido más que escuchar sus voces interiores, esas que parece vienen de muy lejos y vibran, sin embargo, en el fondo obscuro de la propia conciencia, para decir su vocación

por al democracia y por los grandes principios que consagran y garantizan la libertad civil y para proclamar, como base esencial de la organización republicana, la responsabilidad de todas las magistraturas, sin pedirlos traducidos a otras grandes de la historia del mundo, otras garantías no menos ciertas y otras formas orgánicas no menos trascendentes que las ya recordadas ha encontrado entre los títulos venerables que fueron el caudal del conquistador y que hoy revisamos con íntima devoción, para el lejano abuelo de las nuevas estirpes hispanas de América". Además sostiene, el doctor Aréchaga, que aún en las horas de mayor absolutismo, España conservó, en sus municipios rurales de León y de Castilla, las siguientes conquistas definitivas de la democracia: "igualdad ante la ley, inviolabilidad del domicilio, derecho a ser juzgados por sus propios jueces y según fuero, participación en el gobierno del común, responsabilidad de los magistrados, tolerancia religiosa, sufragio directo, elegibilidad de todos los electores."

El doctor Aréchaga afirma su tesis sobre argumentos sólidos. Y el lector sereno y atento, libre de prejuicios, llega, después de estudiar el trabajo del eminente constitucionalista, a la misma conclusión que éste, pues, cada premisa está documentada en forma decisiva. Se trata, por tanto, de un estudio de reivindicación de la obra de España en América; de una labor noble y valiente que habla muy alto sobre la independencia y austeridad intelectuales del doctor Jiménez de Aréchaga, eterno perseguidor de la verdad. Terminemos, pues, esta breve nota, con las siguientes palabras que encontramos en el presente opúsculo: "Yo no entiendo, no he podido comprender jamás, que hayamos de renunciar a toda esa gloria que es el acervo moral de la raza; a esa tradición jurídica que no la tiene igual pueblo alguno en la historia, rompiendo vínculos que Dios anudara, poniendo un sello de bastardía en nuestras estirpes; nosotros, que tenemos, todavía, pese a todas las renunciaciones morales y jurídicas de los tiempos nuevos, el culto fervoroso del hogar, creyendo en su Dios o respetándolo, porque en esa posición espiritual hay una reverencia para el alma grande y buena de los antepasados."

## José Babio

ESCRIBANO PUBLICO

SE ENCARGA DE  
LA TRAMITACION DE SUCESIONES,  
VENIAS, ETC.

**SARANDI 493**

Esquina Treinta y Tres  
Teléf. Urug. 1550, Central





## Página Deportiva Española

(Dirigida por el bachiller Luis Sánchez Mosquera)



### DOS GRANDES ACONTECIMIENTOS

#### PLUS ULTRA —

Tal es el sugestivo nombre del hidro-avión en que proyecta realizar su arriesgado raid "Palos de Moguer - Buenos Aires" el intrépido aviador gallego Comandante Franco.

Poca cosa es la vida, dice Ortega y Gasset, sino piafa en ella un afán formidable de ampliar sus fronteras. Se vive en la proporción en que se ansía vivir más. Toda obstinación en mantenernos dentro de nuestro horizonte habitual significa debilidad, decadencia de las energías vitales. El horizonte es una línea biológica, un órgano viviente de nuestro ser; mientras gozamos de plenitud, el horizonte emigra, se dilata, ondula elástico casi al compás de nuestra respiración. En cambio, cuando el horizonte se fija, es que se ha anquilosado y que nosotros ingresamos en la vejez.

Franco encarna en estos momentos, el alma española, noble, hidalga y quijotesca; a España a quien ni su larga y gloriosa historia, ni los grandes acontecimientos en que ha intervenido, han logrado amenguar en lo más mínimo sus energías vitales; a España no anquilosada sino plétórica de vida, que no puede resignarse a permanecer inmóvil, que no puede tener un horizonte fijo, sino que necesita un horizonte amplio; porque sólo en ese "Plus Ultra", en ese más allá puede encontrarse algo capaz de satisfacer al espíritu y a la grandeza del alma española.

Desde que el "Plus Ultra" eleve su vuelo en el histórico y sentimental puerto de Palos de Moguer, donde se incubó la más grande de las epopeyas, hasta que americe en la capital de la Argentina, todos los corazones de los gallegos radicados en América latirán al unísono con el del aviador Franco.

#### CELTA - DEPORTIVO —

Pocas veces se registra en los anales del fútbol gallego, un partido que haya producido tan vivo interés, que haya suscitado tan opuestos comentarios como el que se realizará el 31 de este mes en el magnífico Stadium de Riazor entre el Celta de Vigo y el Real Deportivo de La Coruña.

Celta y Deportivo son equipos que no necesitan de presentación para los socios del Centro Gallego. Su glorioso historial, sus brillantes perfor-

mances contra los Olímpicos los han hecho tan populares en el Uruguay, que hablar de Otero o de Polo resulta tan familiar en Montevideo como hacerlo de Petrone o Scarone.

Pero el interés de este emocionante partido no radica sólo en la calidad de los equipos, ni en la rivalidad entre el Celta y el Deportivo, fiel reflejo del noble y beneficioso estímulo existente entre Vigo y La Coruña para obtener la hegemonía del fútbol, añadiendo ese jalón más a los muchos que tienen a su favor las dos mejores ciudades modernas de Galicia, hay en él una serie de circunstancias que han venido a acrecentar el interés, que ya el partido en sí encierra y que ha hecho que los diarios no solamente de Galicia, sino de toda la península se vengan ocupando de él con varios meses de anticipación.

Frente al desgraciado acuerdo tomado por la

Federación de Vigo de que estos partidos no se celebrarán en la región, una protesta unánime de los aficionados y que la prensa de Galicia, hizo que la Nacional desautorizara al arbitrario acuerdo y que Galicia pueda presenciar en sus propios Stadiums las performances de sus favoritos.

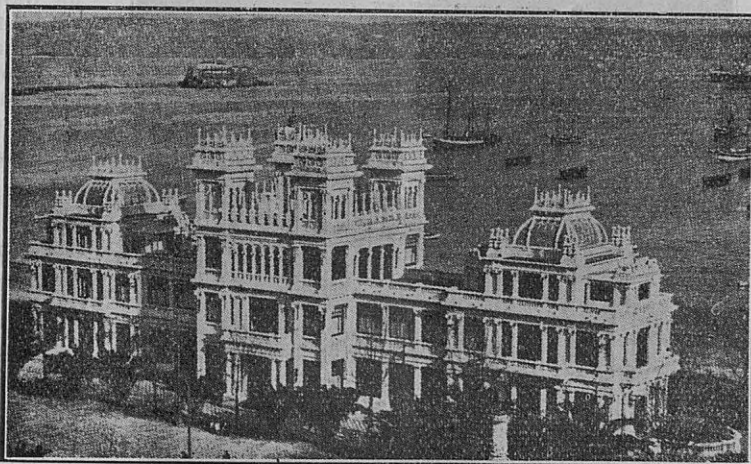
Otro feliz acuerdo de la Nacional ha sido el "caso Isidro".

Isidro, el mejor arquero de Galicia y conceptualizado como uno de los mejores de España, podrá vestir la casaca blanqui-azul y jugar a favor del club de sus simpatías.

Isidro insuperable y Otero, la muralla inexpugnable, serán la brillante defensa del Real Deportivo. Frente a ellos Polo, el Petrone gallego, entablará una lucha de vida o muerte, siendo muy difícil pronósticar quién saldrá vencedor.

En medio de la dureza del partido habrá una nota simpática: será la presencia de las simpáticas y encantadoras coruñesas, dando al magnífico Stadium, en cuyo arreglo e instalaciones se invirtieron cerca de un millón de pesetas, un aspecto fantástico.

Simpático será también el final en que celtistas y deportivistas, olvidando las asperezas que el partido pudiera ocasionar, brinden en la magnífica sede social del Real Club Deportivo por el engrandecimiento del deporte y por que el lema "Mens sana in corpora sano", tenga en Galicia la más rápida realización.



LA CORUÑA.— Sede Social del Club Deportivo.



## María Barbeito y Cerviño de Martínez Morás

Es Galicia cuna de mujeres ilustres. Los nombres de Concepción Arenal, Rosalía de Castro y Emilia Pardo Bazán fueron una digna representación de las mujeres gallegas durante el siglo pasado. Actualmente tampoco se encuentra Galicia sin una digna representación del feminismo. Basta con que recordemos los nombres de Sofía Casanova, Mercedes Tella, María Barbeito, Celia Brañas y otras muchas, para demostrar nuestra afirmación.

La revista de Centro Gallego dignifica sus páginas con el retrato y con una síntesis de los datos biográficos más salientes de la ilustre dama gallega, doña María Barbeito y Cerviño de Martínez Morás.

María Barbeito es, en primer término, una excelente pedagoga. Estudió con feliz aprovechamiento la carrera de Maestra Superior. Obtuvo en todas las asignaturas la máxima calificación. Por vocación irresistible se dedica al magisterio, dirigiendo actualmente la "Escuela nacional graduada Da Guarda de la Coruña". La dirección de este grupo escolar tan importante le fué otorgada en reñida oposición. Eran ochenta y cuatro las opositoras. María Barbeito obtuvo por unanimidad el número uno. Este solo hecho en su vida profesional demuestra en forma elocuente la capacidad intelectual y los méritos excepcionales de tan eximia gallega.

Su foja de servicios prestados en múltiples actividades de su vida inquieta, y de dinamismo envidiable, es una exposición brillante de su destacada actuación como elemento social y cultural en la capital de Galicia, en la Coruña de nuestros recuerdos de la infancia y de nuestros cariños, aumentados por la ausencia, por la distancia y por la maldita "morriña" que nos aprisiona el alma en estas tierras de América, tan lejanas de nuestra "terriña" y tan distantes de los seres que tanto amamos.

Por Real Orden fué nombrada Vocal de la "Junta Provincial de Protección a la Infancia" y de la "Junta Provincial de Instrucción Pública".

Está condecorada con la Cruz de Beneficencia y con la Medalla de Mutuality.

Es miembro del Instituto de Estudios Gallegos y de la Real Academia Gallega, fué nombrada "socio de mérito" de la "Reunión de Artesanos" de la Coruña, asociación esta la más antigua de Galicia, muy popular en España y especialmente en la región gallega; por su labor cultural es considerada como el Ateneo de Galicia.

A pedido del Ayuntamiento de la Coruña pronunció el discurso de apertura de curso en el Teatro Principal. Formó parte de la Comisión gestora para la construcción de grupos escolares; formó parte de la Comisión municipal para la implantación de la enseñanza graduada en la Coruña; fué Tesorera de la Junta Provincial de Damas para arbitrar recursos con destino al Ejército de África; introdujo en España la "Fiesta de la

Flor", organizándola en la Coruña durante tres años, hasta que el Estado le dió a esta iniciativa el carácter oficial; organizó muchas fiestas de carácter benéfico; dió muchas conferencias públicas sobre temas pedagógicos; colabora en infinidad de periódicos y de revistas españolas y extranjeras; obtuvo premios en varios certámenes pedagógicos y fundó "El Niño Descalzo" institución que presta grandes beneficios a las clases pobres proporcionándoles ropas y calzado a los niños.

Actualmente además de la dirección del grupo escolar "Da Guarda de la Coruña", preside el "Comedor y Ropero Da Guarda" fundado por ella, fundó y preside la "Mutualidad escolar Primera Coruñesa", forma parte de la Junta Administrativa de la Cantina escolar Concepción Arenal, cuyo funcionamiento lo dirige personalmente y ade-



Ilustre gallega, Directora de la 'Escuela Da Guarda de la Coruña'



más es secretaria del Patronato de Colonias Escolares para niños tuberculosos.

Leyendo esta brillante foja de servicios se descubre con facilidad la recia contextura moral y psicológica de esta ilustre dama gallega. Una fuerte voluntad, dirigida por una inteligencia superior y dotada de excepcionales condiciones para el magisterio, constituyen la base fundamental de la personalidad bien destacada de María Barbeito y Cerviño de Martínez Morás.

Los gallegos de Montevideo recordamos con deleite, el hermoso manifiesto que, redactado por

María Barbeito y Mercedes Tella, le fuese enviado a la doctora Paulina Luisi, en nombre de las mujeres gallegas, con motivo de la campaña que sostuvo esta ilustre dama uruguaya hasta conseguir que el Municipio de Montevideo pusiera a una calle de esta ciudad el nombre de Concepción Arenal.

La Revista de Centro Gallego, se hace un honor divulgando los méritos más conocidos de esta "galleguina" tan excelsa y tan querida en Galicia.

S. M.



## Nuestras dos últimas asambleas

### IMPORTANTES ACUERDOS



Las resoluciones que se toman en las Asambleas sientan jurisprudencia y se incorporan a las que emanan del reglamento, por lo tanto interesa a todos los asociados el conocimiento de las mismas.

En la Asamblea del 26 de Diciembre se acordó casi por unanimidad que los gallegos con carta de ciudadanía uruguaya gozan en el Centro Gallego de los mismos derechos y de los mismos deberes que los gallegos que no la tienen.

Esta resolución es de suma importancia para los intereses morales y materiales de nuestro Centro Gallego. Las exigencias de la vida moderna, las leyes que rigen en los pueblos de América y el concepto más amplio y más liberal que se tiene de la patria, son motivos que han obligado a muchos, a muchísimos españoles, a tomar carta de ciudadanía en los pueblos hispano-americanos.

En todas las asociaciones españolas hay un número extraordinario de españoles con carta de ciudadanía que figuran en el registro de asociados; todos estos españoles contribuyen con la cuota mensual al sostenimiento de la asociación, se adhieren a todas las suscripciones de carácter patriótico, sacrifican su tranquilidad y su bienestar

en beneficio de las asociaciones y de la colectividad; los vemos en los puestos de más significación y de más responsabilidad, son constantemente molestados y solicitados para desarrollar iniciativas de carácter colectivo, es decir, son tan españoles —en muchísimos casos son más españoles— que los que no tienen carta de ciudadanía.

Pero apesar de todo era necesario que el Centro Gallego —mucho ganarán otras asociaciones si hacen lo mismo— declarara de una manera franca y categórica la resolución tomada en la Asamblea del 26 de Diciembre último.

En la colectividad española, como en todas las colectividades extranjeras, como en todos los pueblos, hay ciudadanos que viven explotando la ignorancia de sus compatriotas. Son vividores del patriotismo. No tienen condiciones morales ni intelectuales para destacarse en la colectividad, figuran en lugar muy secundario, pero cuando sus intereses particulares o sus ambiciones lo requieren, no tienen reparo —precisamente por su contextura moral poco recomendable— en enjuiciar y manosear el nombre de aquellos españoles que les hacen sombra, o que no se prestan a sus enjuagues, enrostrándoles la única falla que encuentran

SIDRA

**Altamira**

ES INSUPERABLE

PESQUERA y Cia.



en su vida pública y en su vida privada, la falla de tener carta de ciudadanía.

Esta clase de personajes vividores del patriotismo son sumamente peligrosos. En un momento determinado y por causas especiales pueden encontrar un campo abonado para sus fechorías y, sabiéndolo aprovechar, consiguen la adhesión de españoles honorables, de españoles honrados que sin darse cuenta acompañan a estos truhanes en sus fechorías truhanescas. Por fortuna estas campañas no encontraron ambiente en el Centro Gallego y hoy, después de la resolución de la Asamblea, ya no tienen **ese campo abonado**, para ir enjuiciando y manoseando el nombre de muchos españoles —sin duda para despistar y que no se averigüe la vida y milagros de estos enjuiciadores— que en más de una ocasión han dado pruebas fehacientes de lo que es y de como se hace obra patriótica.

Hoy, son muchos los miles de españoles con carta de ciudadanía uruguaya y por lo tanto será una imprudencia, mejor diremos, será una gran responsabilidad la de los españoles honorables y honrados que escuchan la voz de estos mercachifles del patriotismo, de estos españoles que viven, crecen, se reproducen y se enriquecen por obra y gracia de la buena fé y de la bonomía de muchos españoles, que se dejaron engañar y sorprender con el mismo procedimiento que engañan y sorprenden los estafadores de oficio, a los incautos que creen en el **cuento del tío**. Porque esto de la carta de ciudadanía de los españoles en el Uruguay no es otra cosa que el **cuento del tío**, empleado por unos españoles aprovechados, para cazar entre sus mallas a los españoles de buena fé.

Afortunadamente para el Centro Gallego este asunto ya fué resuelto definitivamente y por lo tanto no será motivo de discordias para el futuro. Sin embargo no estará demás que los señores asociados se pongan en guardia cuando algún **cuentista** pretenda hacerle el **cuento del tío**. Será el medio de evitarle males incalculables a nuestro Centro Gallego.

También fué sumamente importante la última Asamblea celebrada el día 9 del corriente. Saben los señores asociados que el motivo de esta Asamblea fué originado por una publicación hecha por un señor asociado en la prensa, publicación que la Junta Directiva por unanimidad ha considerado injusta. Bien se comprende que al convocar a esta Asamblea, la Junta Directiva no pretendía justificar su actuación, porque la honradez y la buena intención de todos y cada uno de los señores que la integran, está muy por encima de todo lo que puedan decirle en la prensa. La Junta Directiva lo que deseaba saber era si en casos semejantes debía de salir a la prensa para rectificar lo que de ella se decía, o si por el contrario las cuestiones sociales deben de ventilarse en la casa so-

cial; la Junta Directiva lo que deseaba era conocer la opinión de la Asamblea con relación al concepto que le merece la actitud de los señores asociados que salen a la prensa para ventilar las cuestiones sociales. Y es así que la Junta Directiva no ha tenido inconveniente en aceptar la moción de un señor asambleista en el sentido de no tratar el segundo punto de la orden del día, después que la Asamblea declaró que la Junta Directiva había estado bien al convocar a los socios para que en la casa social se ventilaran las cuestiones sociales, y sobre todo, después de manifestar la Asamblea que los señores asociados no deben ir a la prensa para tratar estos asuntos sin antes hacer uso de todas las facultades que les concede el reglamento en defensa de sus derechos.



Afortunadamente las dos Asambleas se han desarrollado en un ambiente de cultura que mucho debe halagarnos. Hubo momentos en que los ánimos parecían querer escitarse, pero ni en un solo momento se produjo la nota ingrata y desagradable, como suele acontecer en estos casos, sino que por el contrario la prudencia y la cultura fueron las notas que primaron en estos actos sociales.

La Junta Directiva quiere aprovechar esta oportunidad para hacer un llamado a la conciencia de todos los asociados. El Centro Gallego en este nuevo período de su vida ha demostrado su capacidad y su potencia para desarrollar un pro-



grama que dignificando y prestigiando a nuestra Asociación, dignifica y prestigia a la colectividad. La mayor parte de las veces no pueden hacer obra útil las asociaciones españolas porque los personalismos y las pequeñas diferencias de criterio sirven para distanciar a los hombres y para perjudicar a los intereses sociales y colectivos. Hace falta que la nota de cultura observada en estas Asambleas sirva de contagio para todos los asociados; la Junta Directiva no guarda odios ni rencores, la Junta Directiva tiende la mano a todos los asociados que sientan cariño por el Centro Gallego y les pide su apoyo incondicional para continuar la obra que viene realizando. Es necesario redimir a Galicia de todas las injusticias y de todas las calumnias que sobre ella pesan; es necesario que la colectividad gallega prestigie la labor de las Juntas Directivas, si esta labor a de ser digna de la admiración y del respeto a que se hizo acreedor el Centro Gallego.

La obra que pueden realizar las colectividades españolas de América es interesantísima. Lo es actualmente la que llevan a efecto la "Cultural Española" y muchas otras asociaciones del tipo de la "Unión Hispano-Americana Valle Miñor". Pero se hace necesario que las asociaciones restantes coadyuven en esta obra, que no se limite su acción a actos sociales cuya importancia y significación desaparece a las pocas horas de haberlos realizado.

La Junta Directiva de Centro Gallego se dirige a todos los asociados y muy especialmente a los gallegos, para que le presten su apoyo moral y material en estos momentos de actividad y de progreso; nuestro lema, para los socios de Centro Gallego debe de ser "todos para el Centro y el Centro para todos".

Que así suceda, es lo único que deseamos los gallegos que por encima de todos los egoismos particulares, y por encima de todos los personalismos tenemos siempre presentes los intereses de España, los intereses de Galicia, los intereses de la colectividad y los de nuestro querido Centro Gallego.

## Mueblería y Tapicería de JOSE MORALES

Especialidad en Decoraciones de Tapicería y Confección de Muebles Tapizados en todos los estilos

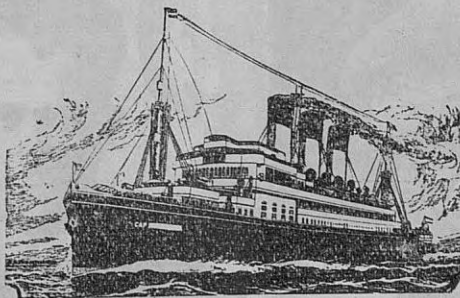
Se hace todo trabajo concerniente al ramo de Carpintería, Ebanistería y Tapicería

**CONVENCION 1260**

Entre San José y Soriano

MONTEVIDEO

Compañía  
Hamburgo  
Sudamericana



Agentes:

Dorner & Bernitt  
MISSIONES, 1472

## VAPORES ALEMANES

Comodidades espléndidas en 3.ª clase y en la renombrada 3.ª especial

PROXIMAS SALIDAS: PARA SANTOS, RIO, LISBOA, VIGO, BOULOGNE y HAMBURGO.

4 de Febrero "CAP POLONIO"

28 de Febrero "CAP NORTE"

1 de Abril "CAP POLONIO"

Nuevo viaje del espléndido Hotel Flotante alemán  
"MONTE SARMIENTO"

que saldrá el 11 de Febrero de 1926 con destino a: Río Grande, San Francisco, Santos, Río de Janeiro, Vigo y Hamburgo.

PASAJES DE LLAMADA: Hagan venir sus familias en nuestros vapores y harán en ellos un cómodo y agradable viaje.



## El comandante Herrera habla de las dificultades del vuelo de Franco

MADRID, 13 — El director del Laboratorio Aerodinámico, comandante Herrera primera autoridad científica en España en materia de aviación, y bien conocido por el público, ha dicho lo siguiente: "He estudiado con el comandante Franco su raid del puerto de Palos de Moguer a Buenos Aires, y he podido apreciar sus grandes dificultades, de las que nunca hablan los que han de realizarlo, pero que conviene que conozca el público para que conceda todo el valor que realmente tiene ese audaz y simpático intento..."

Para ello basta consignar que sólo para efectuar el tercer trayecto, de Cabo Verde a Pernambuco, el comandante Franco tendrá que batir los records mundiales de hidroaviones en distancia y duración de vuelo, en condiciones que las empresas de aviación más perfeccionadas del mundo y más interesados en anteponerse al enlace aéreo entre Europa y la Argentina no han osado aún intentarlo. Es de esperar que las insuperables cualidades de Franco como piloto, y su excesivo arrojo e inagotable optimismo, con la ayuda valiosa del observador Ruiz de Alda, podrían vencer los graves riesgos de esta expedición; pero para conseguirlo es necesario que, no ya para resguardar sus vidas, sino para asegurar el éxito, hagan uso de un elemento importantísimo que es de temer escasee a bordo del avión: de la prudencia indispensable para elegir pacientemente las condiciones favorables, resistiendo a la arrastradora presión que ejerce la impaciencia del público expectante, y refrenando cuando sea necesario la natural ansiedad de aquellos españoles de recibir en las capitales del Plata el saludo cariñoso que les envía su rey, el pueblo de Madrid y España entera...

### "EL ATREVIDO GESTO DE LOS AVIORES ES EL GERMEN DE UNA NUEVA VISION POLITICA"

MADRID, 21. — El ministro de Estado, José María Yanguas y Mesía, a requerimiento de un corresponsal de un diario argentino, escribió lo siguiente: "El atrevido gesto de los aviadores españoles no tiene tan sólo un significado de bizarría, ni se limita a marcar una interesantísima etapa en el progreso de la nación aérea. Envuelve, además, el germen de una nueva visión política, tangible en la obra incontinental y en el acercamiento hispanoamericano. Un fenómeno natural es el hecho de que los pueblos desgajados de un mismo tronco racial, hayan afirmado, con su madurez, su personalidad soberana e independiente. Su savia es siempre la misma de la familia, aunque la tía y el ambiente hayan puesto el sello específico de un nuevo calor nacional, bien definido y caracterizado. Lo trascendental está en que los pueblos hermanos de raza se conozcan y sepan, porque es el modo de que se comprendan y se amen. La aviación viene a ser un poderoso vehículo para el intercambio material, que fluirá eficazmente en el más intenso intercambio espiritual de sentimientos e ideas.

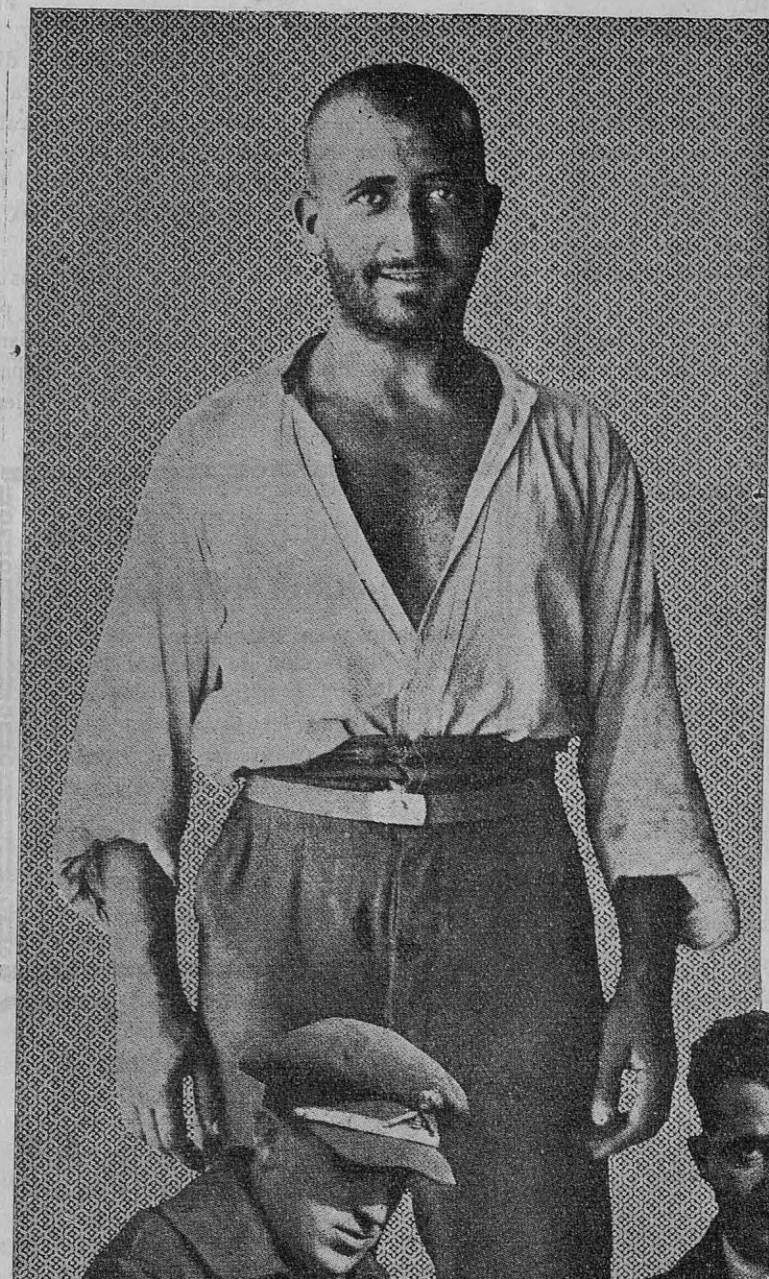
Saludemos con emoción a este venturoso momento en que los pueblos español y americano tienen el corazón y la mirada puestos, una interrogación anhelante, en el surco aéreo que marca una nueva ruta entre el lejano sol y las florecientes Naciones americanas."

### QUE UN VERBO IDENTICO Y UNISONO INTERES NOS UNAN, DICE MENEZ PIDAL

"La empresa del comandante Franco, entre muchas significaciones culturales, tiene una que me interesa particular. La disgregación mortal de los grandes idiomas sólo crece si sobreviene el aislamiento invencible de los pueblos y los hablan, como ocurrió en el siglo V, cuando se transformó en varias lenguas romances el latín imperial. Lejos de temer para las grandes lenguas modernas alguna aisladora decadencia, nos hoy que gana febril intensidad el común humano. Ya éste no necesita serpear levemente sobre la superficie de la tierra, sino que domina en todas formas las misteriosas ondas del aire. Vayan nuevos leeros a gustar soberbiamente el espacio.

El comandante Franco lleva tras sí los votos de todos los que aramos que se suprima la distancia que separa España de América. ¡Que un verbo idéico y un interés unisónico nos unan en un instante."

Ramón Méndez Pidal



Comandante Franco en el cuartel de aviadores de Marruecos, con el aspecto del soldado guerrero en los rigores de la campaña marroquí. — Franco y Ruiz de Alda examinando una de las hélices construidas expresamente para PLUS ULTRA.

Capitán Julio Ruiz de Alda y Comandante Ramón Franco, que simbolizan el heroísmo de nuestra querida patria y trajeron a la América hispana en alas del PLUS ULTRA la emoción intensa que España siente por los pueblos hispano-americanos.



# PAGINA FEMENINA

DIRIGIDA POR LA Sra. ELISA SANTIAGO DE MARTINEZ (ELSA)

## AÑO NUEVO VIDA NUEVA

Tal es el "Ave María" con que se anuncia siempre el nacimiento del año. Así hablamos en la última hora del último día de Diciembre. Parece la hora de la lucidez de los corazones nublados, el intervalo de razón de las inteligencias alocadas, el examen de las conciencias intranquilas, la confesión, el arrepentimiento y el propósito de enmienda de las vidas culpadas.

Mujeres y hombres, viejos y mozos, gobernantes y gobernados, ricos y pobres, poderosos y humildes, hablan así al beber la copa de champagne o comer su racimo de uvas en la línea divisoria de los dos años vecinos.

La línea es tan invisible, la distancia es tan corta, que se traspasa el umbral de un año a otro, con la misma uva en la boca, con el mismo traje en el cuerpo, con la misma idea en el cerebro. ¿Qué mucho que no se conozca la diferencia? ¿Qué mucho que al vernos al día siguiente en los mismos paisajes y en los mismos horizontes juzguemos que aún no ha llegado lo nuevo y sigamos haciendo vida vieja?

No influye en las costumbres la fecha que entra: influyen las fechas que pasaron, así como no se convierte de golpe en clara la corriente de un río que viene turbio un minuto antes: su corriente lleva las mismas gotas.

EUGENIO SELLES.

## NUESTRO CORAZON

Si en la vida cabe todo, en el corazón humano que es donde más sensiblemente se refleja la vida, puede caber todo también.

Nuestro corazón es un alcázar. Existen en él muchas estancias habitadas por nuestros sentimientos que permanecen cerradas hasta que en un momento dado las circunstancias obran como llaves, y entonces nos sorprende haber albergado un huésped desconocido.

A veces es un amigo solícito que nos ayuda a sobrellevar las penas y otras un mefistofélico consejero que tenemos, que rechazar con todas nuestras fuerzas.

Allá, muy abajo, donde tememos descender, está la mazmorra sombría en donde guardamos los sentimientos malos encarcelados por una férrea voluntad, y muy alta, para evitar la contaminación de las miserias humanas se eleva la torre ebúrnea. En ella, avanos, custodiamos como áureos tesoros, las fantasías de la imaginación y los queridos ensueños, que como son todo luz sólo en las alturas pueden vivir.

## DESPEDIDA

¡Arrancando a tus brazos de ambrosía!

¡A tus abrazos que tan dulces son,

Detenerme quería

pero impaciente el látigo esgrimía

el fiero postillón!

Esa es la vida, sí! ¡Continuo llanto, continuo adiós, continuo padecer,

Por qué si me amas tanto,

no tuvieron tus ojos más encanto,  
no tuvieron tus brazos más poder?

HEINE.

## PENSAMIENTOS

El alma tiene ilusiones, como tienen alas los pájaros; ellas son las que la sostienen.

En una mujer completa debe haber una reina y una criada. — Víctor Hugo.

## LOS MINUTOS

Los minutos son para mí la verdadera esencia del tiempo. Tanto gozo con ellos, que casi siento que transcurran con la implacable precisión que marca el reloj. Lo que en su transcurso se recoge tiene infinitamente más intensidad que aquello que se prolonga una o más horas. Una mirada furtiva, una palabra medio articulada, una exclamación, un beso, un pensamiento fugaz que, sin embargo, deja en el alma bien marcada huella... Un minuto puede producir, para el bien o para el mal, impresiones indelebiles, que diluidas en horas pierden fuerza. — B.B.

## DEL CONCURSO

Elsa: deseosa de tomar parte en su concurso, envío estas preguntas. Voy a explicar en qué momentos creo oportuno hacerlas.

Cuando la solución de un asunto preocupa al marido, debía preguntar a su mujer:

—¿Quieres aconsejarme en este momento difícil?

Al sentarse a la mesa:

—¿Cómo te ingenias para confeccionar estos "menús" tan exquisitos?

Durante la ejecución de una hermosa sonata:

—¿Quieres que te compre un piano "Boesendorffer?"

En un momento de confidencias:

—¿Crees que confesada mi falta, puedas perdonarla de corazón?

De regreso de sus tareas, al verla consagrada al hogar:

— No te parece bien que salgamos esta noche a pasear?

## Saludos de "Heirondelle"

Con la anterior colaboración se cierra el concurso iniciado en esta página. Obran en nuestro poder muchas colaboraciones más que no publicamos por apartarse del fin buscado con este concurso. Esto es: lo que en opinión de los criterios femeninos "debe" preguntar un marido a su mujer para marchar al unísono en el camino matrimonial.

A nuestro juicio las que se encuentran en mejores condiciones para merecer los honores de los premios son:

1.a Esposa y madre.

2.a Perla Clara.

3.a Hirondele.

Dentro de la selección hecha indicamos también su mérito por el orden en que van. Así pues, corresponde a "Esposa y madre" 1 frasco de loción "Cyrita", a "Perla Clara" 1 frasco de crema "Pompeian" y a "Hirondele" 1 caja de polvos "Cyra". Estos premios serán entregados en el "Centro Gallego" a las Favorecidas, previa la justificación de su identidad.

*Elsa*



# **PANIFICADORA ARTIGAS**

**BERNARDINO PAZOS y Cía.**

**ANGEL FLORO COSTA 1491**

Teléfono 1211 (Aguada y Cooperativa)

## **SUCURSALES**

Avenida Gral. Rondeau 2481 - Teléfono 343 (Aguada)

Calle ANDES 1479 - „ 2532 (Central)

# **Tabaco Legítimo de Haiti**

Elaborado por la fábrica de manufactura de tabacos

## ***La Victoria***

DE **BENITO TRABAZO**

El tabaco legítimo de HAITI por su gran finura, su  
vidad y exquisito aroma, ocupa un puesto de pre-  
ferencia entre los tabacos de altos precios :: ::

**San José 915 - Montevideo**

Telefono: Uruguay 891



# GRAN ASERRADERO DE JOSE SEGADE

Depósito de maderas duras en general

**Maderas duras  
del Paraguay**

En Vigas, Tablones y  
Tirantes de todas medidas

**Piquets para alambrados  
de campos y tutores**

**para viñas**

En todas clases de maderas duras

**Maderas labradas para Carpintería y Fabricación de Rodados**

**ASERRIN DE QUEBRACHO PARA CURTIEMBRES**

**GRAN STOCK DE CEDRO PARAGUAYO EN VIGAS  
Y TABLONES ASERRADOS**

**Taller de tornería en general**

**GRAN SURTIDO DE BOCHAS DE QUEBRACHO**

**ARENAL GRANDE 2076**

ENTRE NICARAGUA  
y HOCQUART

**Teléfono: LA COOPERATIVA**

**MONTEVIDEO**



## Conferencia pronunciada por el Dr. José León Suárez, el día 14 de Noviembre de 1925

Señores representantes diplomáticos, señor Presidente de la Cámara de Senadores, señor Presidente de Centro Gallego, señoras y señores.

Confundido por los elogios y por la cooperación del distinguido auditorio a la moción del señor Presidente que ha saludado mi presencia con tan espontáneo y para mi tan orgulloso aplauso, no sé que podría decir que no fuera en retribución inmediata a flores tan fragantes. Pero quiero, sí, tomar algunas de las palabras que acaba de pronunciar el señor Presidente respecto a esos que ponen obstáculos y objeciones a la historia de España, diciéndole que suscribo el desafío que ha hecho, para decir a cualquiera de las naciones de la tierra y de la historia, que la que tenga una foja de servicios más limpia que la de España que la ponga a su costado en parangón!

(Aplausos).

Yo, señor Presidente, me he creído obligado a deferir a su invitación tan reiterada para venir a esta tribuna ya honrada por la inteligencia superior, honor del Río de la Plata y de la América, de Zorrilla de San Martín y por inteligencias tan robustas, acreditadas y eruditas en nuestra literatura científica como las de los doctores Jiménez de Aréchaga y Regules.

(Aplausos).

Vengo, ante todo, a aplaudir y a estimular esta bella iniciativa del Centro Gallego de Montevideo que quiere poner en movimiento una idea trascendental, imprudentemente olvidada y abandonada por algunos inconscientes que viven al día y que no piensan en el día de mañana; por otros que lamentablemente olvidan o reniegan de su origen; por otros que, con tanta malicia como error, quisieran sacar del cosmos ibérico la aguja magnética del corazón que nunca miente, que nunca engaña, y llevarla a otras cosmogonías que no están de acuerdo con la tradición, con los siglos y con la sangre que ha abierto un cauce que, si es capaz

de recibir nuevos afluentes, no podemos permitir que venga a cegarse con el limo de extraños aluviones!

(Aplausos).

Señores: yo no soy conferencista, ni soy orador, ni siquiera soy buen conversador; soy simplemente — y en esto acepto lo que ha dicho el señor Presidente — un hombre de buena fé que persigue un ideal que ha tratado de explicarlo a través de toda la América y de parte de Europa y que viene aquí a conjugar con vosotros, a tratar de demostrar, si no la verdad, su verdad, tal cual él la siente, tal cual él la comprende.

Pero sentimos de una vez por todas que este movimiento que algunos reciben con risas irónicas creyendo que se trata de uno de los tantos desbordes esporádicos de sentimientos generosos, es algo más que un romanticismo y es algo más que un lirismo; es algo fundamental que se liga fundamentalmente al porvenir y a la suerte de nuestros pueblos.

A mí me complace mucho que haya sido el Centro Gallego el que me haya hecho esta invitación, porque el Centro Gallego no solamente es español, sino que, por ser gallego, es dos veces español, porque continúa la tradición de aquella madre patria que fué nuestro glorioso origen que descubrió y conquistó estos pueblos y porque en la grande emigración a las naciones americanas, el pueblo gallego ha tendido como un puente de sangre humana que conserva la continuidad de las antiguas colonias y de la América de la independencia con la que fué metrópoli: a través de cuyo puente de vida familiar hemos de poder en todo momento reconocernos de la misma estirpe y responder a un santo y a una seña: el santo de nuestra filiación común y la seña de entendernos siempre en el mismo instrumento de expresión del pensamiento!

(Muy bien! Aplausos).

Me complace mucho encontrar-

me en tierra uruguaya la tierra de mis mayores, tierra que, a poco que se deje divagar la atención, parece que fuera nuestra misma tierra argentina, porque, cualesquiera que sean las vicisitudes de la política, no podremos olvidar la voz de la historia que nos recuerda nuestro común principio de origen y nuestro común destino y no podremos tampoco olvidar otra voz fundamental que en todo momento trae a nuestra memoria que no solamente somos ramas del mismo tronco, sino gajos de una misma rama plantados cada uno a la orilla de un gran río para dar sombra fecunda a una democracia que no es más que una familia que el azar ha distribuido en dos soberanías!

(Aplausos).

Señores: con el objeto de metodizar el tiempo, debo ajustarme en lo posible a un programa y, ante todo, creo que la primera cosa que he apuntado es hablar de "lo que debe entenderse por Ibero-americanismo".

El Ibero-americanismo es, en primer término, según los que realizamos esta cruzada, un movimiento que no es agresivo, que no es de odio de razas, que no quiere imponerse por la fuerza, que no quiere hacer una lucha política de agresión a ningún otro poder del nuevo mundo; que aspira solamente a ser un gran movimiento espiritual, porque creemos los que lo impulsamos que las fuerzas del espíritu, sutiles como el aire, pero fuertes como el acero, son las que, realmente, salvan a las civilizaciones y a la parte noble de la civilización de los pueblos, por más que las gentes preocupadas con las cosas "prácticas" traten de olvidarlo y no tomarlo en cuenta.

Desde luego, no nos proponemos los que iniciamos este movimiento, ningún acto de hostilidad, de agresión ni de resistencia hosca contra los Estados Unidos. Muchos de los que hacen hispanismo o ibero americanismo, creen que es una acción inseparable al defender estos fac-



tores comunes de nuestra raza y de nuestro espíritu, plantarse en gesto agresivo y amenazante en contra de los Estados Unidos.

Yo no entiendo así el ibero-americanismo. Yo entiendo que la buena política que hay que hacer es tratar de corregir constantemente, sin tregua y sin descanso, los desmanes que puedan cometer los Estados Unidos simplemente, porque son más fuertes. Creo que no es buena política la que hacen algunos ibero-americanistas que incitan y azuzan a Méjico, esa vanguardia de nuestra raza, para que tome actitudes que pueden ser irreparables, sobre todo dado el período inestable de su política; porque bien sabemos que si pudiera ocurrir un conflicto violento, sería una desgracia americana, una desgracia para la raza, porque atrás de Méjico no han de ir los demás, a sacrificarse por una idea, como no fueron cuando fué despedazado, sacándole los Estados Unidos la mitad de su territorio!

(Muy bien! Aplausos).

El ibero-americanismo pretende que una cantidad de facultades y de principios nobilísimos que tienen todos los pueblos que descienden de este origen común, en lugar de dispersarse, de ser absorbidos, de despedazarse, de desaparecer, se conjuguen y se conserven, no con el objeto de reemplazar a otros mejores, sino de no ser anulados por otros que no son superiores.

En detalle, y aisladamente no podemos luchar y nos batirán fácilmente. Si tratamos de reunir nuestras fuerzas espirituales, hemos de salvar lo que haya de salvable, no por egoísmo, para bien de nosotros, sino para bien de la humanidad, que no se compone de una cultura ni de un espíritu, sino que se compone de la suma y de la resultante de

diversas culturas que para que desarrollen toda la fuerza eficaz y virtuosa del pasado, tienen que conservar una autonomía. Pero la autonomía en las culturas, significa unión entre ellas y no anda disparas y sueltas como átomos perdidos por el espacio. Queremos acercarnos en vez de alejarnos, conservar una cultura espiritual que es el producto de muchos siglos a través de un mismo filtro para que España y Portugal, Filipinas, Brasil y las repúblicas hispano-americanas hablemos siempre el mismo idioma, expresión de un pensamiento semejante y nos movamos por la sensación de una misma música y de iguales emociones que atestiguan similitud de sentimientos.

Eso es, en resumen, y para empezar, lo que nosotros entendemos por ibero-americanismo. Pero, ahora, yo debo explicar por qué llamamos a esto "ibero-americanismo" y por qué debe llamarse así y no debe llamarse "latino-americanismo", ni "pan-americanismo", ni siquiera "hispano-americanismo".

Este movimiento no puede y no debe llamarse latino-americano, como en los últimos tiempos hay empeño en denominarlo, empeño que, por la repetición y por la frecuencia y los distintos puntos donde se invoca y se esgrime, no es seguramente, casual, sino que obedece a un fondo de meditación y de premeditación.

La América, señores, es bien sabido, no fué descubierta por el Lacio ni por Roma, sucesora del Lacio. Los romanos no tuvieron nada que hacer en América. América fué descubierta, poblada y civilizada por España y Portugal que, si son países de origen latino, fueron los únicos que hicieron este trabajo y esta obra de progreso.

Latinos son también otros pueblos como Francia, como Italia, dicen también que Rumania; pero Francia, Italia y Rumania no tuvieron que hacer nada con el descubrimiento y conquista de América y lo poco que le cupo hacer a Francia ha pasado a ser América inglesa y no América española ni América portuguesa.

Por el descubrimiento y por la conquista, estos pueblos, entonces, no son latinos: son HISPANICOS o son IBERICOS, y si es cierto que España y Portugal son de origen latino como Francia e Italia, también es cierto que los ingleses son de origen teutón, germano; y si, como se ha dicho, se va a llamar "latino-americano" a nuestros pueblos, debería llamarse también "germano-americano" o "teutón-americano" al pueblo de Estados Unidos o del Canadá, y a nadie se le ocurre esto; y a los griegos y romanos se les debería llamar "arios", por que los de esta raza fueron sus antecesores.

Otro propósito con que quiere fundarse este nombre nuevo de "Latino-América" es el que surge de la reflexión siguiente: hasta hace cincuenta años — me han dicho esto en una cantidad de Centros Culturales de París, en cuyas direcciones se encuentran algunos hispano-americanos — hasta hace cincuenta años podía usted tener razón en preferir el hispano al latino-americano. Se trataba de países esencialmente hispánicos o, si se quiere, ibéricos; pero desde medio siglo es tan importante la influencia de otros pueblos latinos: los italianos por el número de inmigración que han mandado a América; los franceses, no tanto por la inmigración de sus personas, como por la introducción de sus ideas que las cosas han cambiado!... Vues-

## Reloj VULCAIN



LOS MEJORES DEL MUNDO

IMPORTADORES

## CAMPOS Y Cía.

Rincón 555 esq. Ituzaingo



tro Alberdi — me decía un hispano-americano en París — dijo que los pueblos de América del Sur eran de sangre española y de espíritu francés, hecho que justifica que la América que no es inglesa pueda llamarse "Latino-América" y no "Hispano-América".

Este criterio es equivocado y pernicioso y supone un propósito agresivo contra la influencia italiana o la francesa que, francamente, no existe.

No señores; entra en nuestro propósito no solamente no negar, no rechazar, sino admitir con aplauso y complacencia todas las influencias de otras razas que vengan a ayudarnos en estas tierras a la tarea que nunca la conoció tan noble la historia de constituir pueblos nuevos como los que están formándose en el nuevo mundo. Pero, aceptamos a todos a esta condición: que esas influencias extrañas al iberismo, vengan a refundirse con nosotros y nos influyan como puedan, en razón directa de la influencia que refundan en nuestro ser, en nuestra organización. Pero las rechazamos, por nosotros y por ellos, si vienen a dispersarnos a disgregarnos y a querernos llamar "Latino-América" por la influencia accidental de cincuenta años que poco valen al lado de los cuatrocientos en que el protoplasma ibérico estuvo actuando aquí. Si pretenden influir de otro modo que por fusión leal y completa en la masa, son malvenidos, porque su papel sería anárquico y perturbador del proceso biológico natural y tranquilo que están y deben continuar haciendo aquí las razas. No podemos aceptar afluencias humanas sin condición; y la condición primordial es que todas las influencias deben venir a refundirse, a penetrar por endósmosis

y no a obrar por exósmosis en el organismo básico que estamos elaborando. De lo contrario, hay que decirlo con fiera franqueza, son elemento disgregante que tiende a destruir el protoplasma que es la razón del presente provisorio y la esperanza que tienen los pueblos de adquirir mañana un espíritu nacional, con juicio literario, artístico y filosófico!

(Muy bien! Aplausos).

Este movimiento no puede llamarse "Pan-Americano"; eso ya veremos especialmente por qué, aunque es muy simple demostrarlo. Desde luego, el "Pan" suena mal. Tiene en la historia una tradición poco simpática y halagadora porque significa movimientos de reunión que no pueden explicarse y aplicarse a estos pueblos de un origen tan distinto los del Norte y los del Sur.

Por otra parte, el Pan-americanismo, según lo sostienen sus grandes y nuevos expositores, ante quienes me descubro, porque los creo de buena fé, como Rowe, Brown, Scott y últimamente el doctor Sherwell que es, en mi concepto, quien ha expuesto con más claridad lo que debe ser el Pan - americanismo, es una política de intereses más o menos exclusivamente mercantiles. Ninguno de estos tres apóstoles modernos que hoy propagan el ideal por nuestros países, se le ha ocurrido que el Pan-americanismo tenga una base espiritual sentimental, en una palabra, de esos valores imponderables que son los que queremos conjugar para que no se pierdan y se salven. Precisamente, no se ocupan de ellos o porque los consideran, sumamente mínimos o, porque, más concretamente, creen que es inútil atacar de frente lo que la sangre y la naturaleza proclaman y sobre todo imponen, que a veces

lo que más se impone no es lo que se confiesa, ni lo que se ostenta.

El Pan-americanismo es la aspiración a ir reglamentando en común los intereses comunes. Se trata de una política, — según los mismos interesados, los mismos que la inventaron y los mismos a quienes aprovecha en primer término por razones especiales de su evolución que todos sabemos y comprendemos — se trata, repito, de una política de conjugación de intereses y no de sentimientos. De manera que el Pan-americanismo no puede ser el Ibero-americanismo.

Pero llegamos a esto: ¿por qué se ha de llamar Ibero-americanismo y no Hispano-americanismo?... Algunos autores españoles y algunos hispano-americanos de los que con más brillo y con mayores argumentos de peso han refutado la denominación de Latino-América, como por ejemplo Cebrian, Espinosa, Cuervo, Bello, vuestro Rodó y muchos otros, Menéndez Pidal en primer lugar, encuentran que no habría ningún inconveniente en que se llamara Hispano-americanismo y hacen una serie de argumentaciones de orden etimológico, filológico, histórico, etc., y dicen: "¿Pero qué inconveniente puede haber en que se llame Hispano - americanismo, cuando se llamó "Hispania" en tiempo de los romanos toda la península que ustedes llaman hoy Ibérica?... La Hispania comprendía a España y Portugal. ¿Por qué entonces la palabra Hispánico no ha de comprender lo mismo a España y Portugal y a los descendientes de esos troncos, las repúblicas hispano-americanas y el Brasil?"

Hacen argumentos como este: dice Cebrian, por ejemplo: Pero, en los mismos Estados Unidos donde se ha fundado la más maravillosa institución para po-

== Tabaco ==

# Puerto Rico

## Siempre el mejor

PREMIOS DE 1, 2 Y 5 PAQUETES



# Habanos

# BOCK

der estudiar los valores intelectuales que ha aportado a la civilización del mundo nuestra raza se consagre como genérico el nombre de hispánico. Se refiere a la Sociedad fundada por el multimillonario Huntington en Nueva York, la "Sociedad Hispano-Americana" que hace tres grandes publicaciones acreditadas: la Biblioteca Americana, la Revista Hispánica y la Bibliografía Americana — se llama a sí misma "Sociedad Hispánica" y, sin embargo, comprende la literatura española y portuguesa".

Me llama la atención que hombres tan notables como Cebrian y Espinosa que tan bien han refutado las tendencias de la "Latino-América" aduzcan este argumento y confundan dos cosas que son distintas, cuando hay que entrar a un análisis sutil como este: el hispanismo y la hispanofilia.

La Sociedad de Huntington, como otras sociedades menos importantes que no han llegado a tener cien mil volúmenes y cinco mil manuscritos como la de Huntington, tienen hispanofilia, es decir, amor a las letras y a las culturas españolas y portuguesas y, por lo tanto, con el nombre "hispánico" comprenden absolutamente el producto intelectual de España y Portugal y sus descendientes.

Pero aquí no se trata de hacer un movimiento estético. El movimiento Ibero-americano que estamos promoviendo es, precisamente, reunir los valores que no se han perdido, con el objeto de capitalizarlos, de empezar a tallarlos para el futuro para aumentarlos, y para ello no nos serviría esa hispanofilia que nadie discute y que todo el mundo aplaude. Se trata en la hispanofilia, de valores tan grandes y con tanto mérito intrínseco en sí mismos, que todos los países, aún los más extraños a nuestra

raza y a nuestro idioma, procuran comprenderlos y explotarlos.

Yo no voy a discutir, porque conozco la historia y sé como la mayoría o casi todo el auditorio que me escucha que, efectivamente, la Hispania antigua comprendió a España y Portugal. Pero no puedo entender, que un hombre de tanto talento como Menéndez Pidal diga: "Así como Hispania comprendió a los cuatro pueblos históricos de la Península: el gallego, el portugués, el catalán y el castellano, ¿qué inconveniente hay — dice Menéndez Pidal — para que la palabra "hispánico" comprenda a España Portugal, a las dieciocho repúblicas de origen español y al Brasil?"

Pero, hay señor Menéndez Pidal, un inconveniente grande; fundamental: es que el nombre de Hispania ha sido traducido en lo moderno de la historia por la palabra "España", que no comprende ya a Portugal, sino a España solamente. ¿Y cómo vamos a obligar a los portugueses y a los brasileiros a que se llamen "Hispánicos", cuando no son españoles? Me pongo en el caso de ellos, y si fuera brasileiro o portugués pensaría lo mismo. ¿Cómo vamos a sacrificar, por una lógica de historia antigua, una realidad presente tan valiosa y vamos a dejar fuera de nuestro movimiento a dos factores tan importantes, como Portugal y Brasil que, por muchas razones de justicia, de afinidad espiritual, de fuente de este plasma que tratamos nosotros de congregar en lugar de dejar que se disgregue, y hasta de táctica política precisamente, por los enemigos que nos acechan y los obstáculos que se nos ponen, cómo podemos dejar aparte a Portugal y al Brasil? Tenemos que conjugarlos en este movimiento, porque quieren ser conjugados y

deben ser conjugados, porque tienen como nosotros afinidades absolutas en todas las cosas del espíritu y del idioma que tiene el mismo plasma filológico cualesquiera que sean las diferencias que haya entre el portugués y el español.

(Aplausos).

No podemos, señores, por una ficción de etimología y de historia, sacrificar un movimiento. No hay más remedio que llamarnos ibero-americanos para comprender a Portugal y al Brasil, porque la palabra hispano-americano no comprendería a estos dos pueblos, en la realidad y en la significación de la época presente, bien distinta a la de la Hispano-romana.

El Ateneo Hispano - Americano que yo presido en Buenos Aires, hace tiempo que está en esta tarea de cambiar el nombre llamándose Ibero-Americano en lugar de Hispano-Americano. No se ha podido llevar a cabo ese cambio por una cuestión sentimental, de costumbres, de tradición, y hay un poco de oposición de algunos españoles que están aferrados a estos documentos de orden histórico y filológico producidos especialmente por Menéndez Pidal. Pero realmente, no hay más remedio que hacer el cambio. Es por todo esto, que nosotros llamamos al movimiento que propago "Ibero-americanismo".

¿Cuál es su instrumento de acción, especialmente? Reunir, hemos dicho, sus valores intelectuales y, en primer término, el valor intelectual más potente en nuestro tiempo: el idioma; tratar de que nosotros conservemos nuestro idioma.

Sería un ideal, señores, que la humanidad llegase a poderse entender en una sola lengua; este ideal es muy difícil como todos los ideales, pero ya que el mundo no pueda llegar a enten-



derse en un solo idioma, ya que hay la desgracia de que tengamos tantos que nos obstaculizan las expansiones de la vida, inconveniente que se aprecia especialmente cuando uno viaja por pueblos de otra lengua y se encuentra a cada paso con tantas personas cuyos rostros, cuyos ojos, espejos de sus almas, demuestran que uno tiene afinidades que desearía comunicarse y no puede hacerlo; ya que esto no es posible, digo, evitemos, por humanidad, si no por conveniencia, que se formen nuevos idiomas; sobre todo cuando hoy no hay ninguna razón filológica para ello, digan lo que quieran los gramáticos y demás naturalistas de las hablas.

El latín pudo y debió ser destruido, porque era un idioma rígido, hecho para epitafios y para dominar al mundo; pero hoy no hay razón para que esto ocurra con el español y para que se formen neo-hispanismos. Con las comunicaciones actuales, con la amplitud de nuestro idioma que es absolutamente apto para el neologismo, con la forma civilizada, diremos con ironía, pero con respeto, que entiende su tarea la Academia de la Lengua Española que ya no es una institución cerrada, como antes, sino que abre sus puertas a todos los vocablos que justifican su derecho a tomar carta de ciudadanía en el idioma, no habría razón ninguna, para que se formaran nuevos idiomas.

Sin embargo, algunos han creído que es obra de nacionalismo en América fomentar nuevos idiomas. En mi país, por ejemplo, ha habido Ministro de Instrucción Pública, hombre de mucho talento, que llegó, en un mo-

mento dado, a decir a los profesores del Colegio Nacional que no debían corregir las faltas de sintaxis de los alumnos; que se debía de fomentar un idioma propio, un idioma argentino y cambió el nombre de la materia en el programa poniéndole: "Idioma nacional"!...

Nosotros estamos absolutamente en contra de estas cosas. Creemos que el idioma español — Dios sea loado! — debe ser el instrumento con que nos entendamos ahora y se entiendan siempre nuestros remotos descendientes!

(Aplausos).

El idioma no solamente tiene el valor de ser una expresión del pensamiento, sino que tiene un valor de reacción innegable; a su vez, entra en la estructura de los pensamientos, y esto, que podrá ser discutido en Europa como muchas cosas, es fácilmente perceptible en nuestros países de América.

Hay más afinidad entre dos argentinos o dos uruguayos hijos de extranjero, que se entienden en el mismo idioma, que la que hay entre los mismos hijos y sus padres, lo que demuestra efectivamente el poder que tiene el idioma, no solamente de expresión, sino de reacción; y sería un contrasentido que nosotros abandonáramos este precioso instrumento de mantener afinidades y de formar pueblos que están creciendo, a saltos, todos los días, en su población y en su importancia, para dejarlo que se convierta en un dialecto o en un nuevo idioma en cada país americano y lleguemos a la situación de los países escandinavos que no se entienden entre sí, sin contar con que en estos conglome-

rados de inmigración, si se pierde el eje de la fusión y el eje del idioma, los extranjeros perpetuarán el suyo en sus hijos y va a resultar una Macedonia en cada una de nuestras repúblicas. Hay más: hay testimonios que no solamente son imparciales, sino que son de una elocuencia concluyente. Todo el mundo sabe quien fué James Bryce, el mejor comentador de las instituciones norteamericanas, ilustre diplomático y escritor británico, etc., etc. Pues bien, el último escrito de James Bryce, ya fallecido, fué sobre el idioma, y pronostica esto: "si los de habla española saben mantener unida su expresión de pensamiento antes de un siglo la hegemonía de las lenguas en el mundo será disputada entre el inglés y el español."

Me parece que ante este testimonio no podemos ni debemos, permanecer indiferentes y debemos cuidarnos de mantener la unidad de nuestro idioma. Esta es una de las bases y como se ve bien substantiva, por las que trabajamos en este movimiento Ibero-americano.

Pero, señores, el Ibero-americanismo no tiene solamente el objeto de conservar todos estos valores imponderables que los pueblos incultos o despreocupados suelen despedazar y abandonar que se llaman: libertad, justicia, derecho, belleza, idioma, etc., etc., sino que en nuestros países de América tiene el Ibero-americanismo una misión que yo no vacilo en llamar trascendental y salvadora, porque o nos va a servir a nosotros para formar pueblos o sino, probablemente, no vamos a poder formarlos. Este es un problema en

Los productos de **SOLIS Hnos.**, Jerez de la Frontera (España) se distinguen por su bondad.

Jerez Quina **SOLIS** a base de Jerez Añejo, es el mejor tónico. — Oloroso **SOLIS**, Cognac, Vinos.

**VERDADERAS ESPECIALIDADES.**

REPRESENTANTES EN LA ARGENTINA Y URUGUAY:

**TORRES Y PAMPIN**

**Bacacay, 1320. — MONTEVIDEO**



que los políticos optimistas no quieren pensar. Esperan que se resolverá bien, por la gracia de Dios, como el chacarero audaz que confía en que la cosecha resultará buena y no la asegura contra ninguno de los riesgos, que frecuentemente le amenazan.

En estos países, en que vienen hombres de todas las razas, de todas las creencias y de todos los gustos, hombres todos, para mí, buenos, cuando vienen dejando en las fronteras sus prejuicios con el objeto de incorporarse, en cuerpo y alma, a esta factura que estamos llevando adelante para asimilarse a ella. Hombres, para mí, todos malos cuando vienen con sus prevenciones, sus reservas de alma y su propósito encubierto de disgregarnos, de perpetuar su particularismo en sus hijos y de aislarse. Ahora bien, ¿podemos tener otro elemento de asimilación, otra levadura para formar la masa de estos pueblos, que el Ibero-americanismo? ¿Acaso podemos sustituirlo, podemos elegir otros. inventar uno nuevo? ¿Dónde vamos a tomar otro elemento? El determinismo de la historia nos lo impide. No somos hispanistas porque sí, sino porque no podemos ser otra cosa. Los caldeos fabricaban sus casas con ladrillos porque no tenían piedras y cada pueblo fabrica el templo de su espíritu con el material de que dispone y desgraciado el que quiera improvisar uno artificialmente.

Hemos vivido durante tres siglos en el coloniaje español y un siglo más que no ha sido sino la prolongación de los otros tres. ¿Cómo podemos nosotros ahora abandonar cuatrocientos años en que ha estado actuando en nuestra vida ese elemento ibérico pa-

ra dejar que venga otro, al azar de la fortuna, a darnos los futuros pueblos y trazarnos el destino? Es necesario tomar el iberoismo como base, para que se asimilen a esa base todos los elementos nuevos sino van a flotar como los camelotis sobre nuestros ríos. Como se ve, no se excluye a nadie, no se combate a ninguna influencia, se impone una forma, se exige un proceso para evitar la anarquía, el absurdo y la incertidumbre. Debo repetirlo bien alto, una vez más, para que se nos entienda si se quiere entendernos: SI BIEN TENEMOS LA RELIGION, NO TENEMOS LA SUPERSTICION DEL IBERO-AMERICANISMO. No creemos nosotros que solamente sea bueno lo que sea ibérico. Cómo vamos a creer, sobre todo los que conocemos a América, los que conocemos nuestros países, cuando vemos los grandes y portentosos beneficios que ha recibido el progreso de algunas de estas naciones por la inmigración europea de otras estirpes que la ibérica! No hay sino que viajar un poco para ver el adelanto de los países que han recibido la inmigración europea y compararlos con el estado más lastimoso, en que se encuentran los países que conservan su criollismo. Dentro de un mismo país, la Argentina o el Brasil, por ejemplo, hay zonas absolutamente distintas; el progreso es una antítesis entre regiones que han recibido la inmigración de Europa y los que no la han recibido. Cómo vamos a creer que no sean absolutamente benéficas la inmigración italiana, la francesa y demás inmigraciones! Píndit se sean todas las inmigraciones que vienen a desarrollar sus energías en un continente de libertad y de vastos horizon-

tes y como las plantas de otros climas, arraigan, crecen, echan ramas, hojas, flores y frutos en estas tierras americanas que fueron abonadas con la sangre y bautizadas con el espíritu de España!

Pero para que estas inmigraciones sean benéficas para nosotros y para ellas mismas, es absolutamente necesario que los elementos que vengan tengan una levadura en qué fundirse y esa levadura no puede ser absolutamente otra—porque no hay más y no podemos inventarla, sustituirla y reemplazarla por lo que no existe — que el Ibero-americanismo. Esto deben comprenderlo los iberoamericanos, los italianos, los franceses y todos los extranjeros que comulgan en nuestros países la más santa de las comuniones, la del trabajo honrado y la del espíritu elevado! No se trata de nuestra generación, se trata del destino de nuestros pueblos, que es el patrimonio de nosotros y de los descendientes de nosotros. Dentro de muchos años, dentro de muchos siglos, es lo probable, es casi seguro, porque es también un producto del determinismo histórico, que aquí, en América, estos pueblos van a ser de un tipo ibérico especial. Van a tener una fisonomía, más espiritual que física, característica de cada uno, una variedad, dentro de su uniformidad, porque es natural que aquel pueblo a donde hayan ido millares de italianos o de ingleses, no va a tener el mismo tipo ibérico, la misma fisonomía, que otros a donde hayan ido inmigrantes de otras nacionalidades; PERO SIEMPRE EL TRONCO VA A SER COMUN Y LA SAVIA FUNDAMENTAL VA A SER IBERICA. Esto no tiene vuelta y el que no está con

## Confitería del Telégrafo

Establecimiento el más importante en su género en Sud-América

**SANTOS ROVERA Y Cia.**

**25 DE MAYO 619-629. — Montevideo**

HELADOS — De crema a la vainilla, de crema a la rusa,  
de crema de fruta—CASSATA—PEZZIDURI

Servicio único para Banquetes y Lunchs. — Variadísimo surtido de Repostería, Bombones y Caramelos



nosotros, está en contra de la lógica y de la razón y contra de los intereses fundamentales de América.

Ha de ocurrir en estos pueblos lo que he visto que ocurre en las regiones vinícolas del sur de España, donde hace años hace siglos, que están entrando a los grandes toneles caldos nuevos, pero el molde, el fermento, la madre, es siempre idéntico aunque el líquido se renueve constantemente el elemento básico le da tono y filiación. Eso es, nada más que eso, señores, lo que queremos nosotros en estos pueblos con el Ibero-americanismo, no tanto por amor a España y Portugal, como por amor a nosotros mismos y como devotos de la realidad y hasta si se me permite la expresión, de la fatalidad, de los factores con que actuamos!...

(Aplausos).

Entre nosotros, y en general en nuestros pueblos de América, hay un prejuicio muy marcado: hay el prejuicio de la POBLACION, y en esto yo no voy a acusar particularmente a ningún país, sino a todos y especialmente al mío, como prueba de imparcialidad.

En la República Argentina, especialmente por los que manejan las estadísticas, existe la obsesión de la población; y esta obsesión existe también más o menos latente o manifiesta en los demás países de América.

Se quiere que estos países aumenten de población, de cualquier modo y a toda costa. Los estadígrafos en mi país, se encantan diciendo: "dentro de cincuenta años, la República Argentina, como minimum, tendrá cuarenta millones de habitantes."

Perdono a los "estadígrafos", porque están en su papel de hacer cifras; pero no a los "estadistas" que deben pesar, calcular y sacar consecuencias y previsiones de esas cifras que no son simplemente para contarlas, sino para meditarlas y condicionarlas.

Yo no tengo esa obsesión; yo siempre he creído como el economista Rossi a mediados del siglo pasado, que decía: "es preferible dos millones de suizos felices y contentos y no ocho millones de irlandeses hambrientos y enfurecidos."

Yo comprendo la importancia que tiene la población; pero no

creo que consista en eso el porvenir ni la felicidad del pueblo. La felicidad del pueblo no está en la población, no está en la extensión de su territorio ni está en la fuerza que posea; la felicidad del pueblo no puede estar, en estas épocas de cultura, sino en el arraigo del sentimiento de justicia interna y externa, en el valor de la cultura moral y económica y en la distribución del trabajo, de tal modo que el mayor número de ciudadanos, proporcionalmente, vivan con el esfuerzo directo de su labor. Esa es la felicidad del pueblo!...

(Aplausos).

Con esto del iberoamericanismo hay que destruir una equivocación que se promueve y provoca una cierta reacción de ciertas colectividades extranjeras que no son la española.

Estas cuestiones, mal entendidas, han tenido una repercusión en los últimos años que conviene señalar, porque es inútil andar con eufemismos y pretender tapar el cielo con un harnero.

Con o sin razón, en nuestro país y en otros — creo que también en el vuestro — se ha llamado a la fiesta del 12 de Octubre, "Día de la Raza".

Comprendo cual ha sido el motivo de la elección del calificativo y la bondad de la intención; pero, como táctica y como propiedad de palabra, tal vez no ha sido acertada y habría sido mejor haber buscado otro vocablo.

La palabra "raza", especialmente para el europeo, es una bandera roja: significa un principio de discordia, de odio; le recuerda todo un pasado de opresión, de conquistas, de persecuciones, de heridas sin cicatrizar. Ella ha tenido la virtud, por lo menos en algunos países, de tratar de producir un movimiento, — en otras razas que no son la ibérica, — como de reacción, de encojimiento y de defensa y han empezado a cultivar una cosa que no había antes en estos países de gran fuerza asimiladora; LAS PROGENIES; esta tendencia que no es buena, porque conspira y está en contra de todo lo fundamental que venimos diciendo y que puede resumirse con estas palabras: que todos los elementos que quieran venir, vengan, pero a confundirse y fundirse en el mismo plasma iberoamericano. La PROGENIE tiene la tendencia a perpetuar

en los descendientes criollos de estos países, algunas características de sus padres, y por lo tanto, es un elemento de disgregación que no tiene razón ni fundamento y que debe combatirse decidida y razonablemente, llevando a la convicción serena de los propios extranjeros que es un mal para ellos y sus descendientes, porque es un mal para las patrias que estamos formando y que también en América es patria moral del extranjero residente y con más razón de sus hijos, dado que en algunos de nuestros países gobiernan y dirigen los descendientes directos e indirectos de la inmigración. En mi país ha habido dos Presidentes y gran parte de los diputados, funcionarios, ministros y altas jerarquías están en esas condiciones.

En estos países no debe haber PROGENIE; en el Uruguay no debe haber más progenie que la oriental; en la Argentina no debe haber más progenie que la argentina. En toda la América una sola progenie: la PROGENIE NACIONAL determinada por el nacimiento de cada uno y nada de la progenie de los padres que si quieren seguir siendo los felices bienvenidos han de venir, como antaño, a fundirse con nosotros y a darnos lo más que pueden darnos y lo menos que podemos pedirles, el corazón entero y americano de sus hijos!

(Muy bien! Aplausos).

¿Cuál será, señores, o cual debe ser el porvenir de la América en esta transformación que tratamos de encauzar con este movimiento llamado Iberoamericano?

Yo, señores, para acortar mi disertación, y una vez que me doy cuenta de lo mal que voy administrando el tiempo de que dispongo voy a llegar a conclusiones, pues es el modo de andar rápido.

Entiendo que el papel de América está absolutamente bien diseñado en su historia que, aunque es corta, como de países jóvenes, está completamente nutrida de experiencia y de buenos ejemplos. La América no tiene la misión de formar una civilización originaria, propia, distinta, cortada de las tradiciones de las demás. La misión de América es la de ser una prolongación de Europa y yo, que tengo doscientos años de generaciones americanas en mis venas, me



siento europeo: no quiero ser indio, no quiero ser gauchó, ni quiero ser negro. Soy absolutamente europeo y entiendo que ésta tiene que ser nuestra norma de conducta.

No quiere decir esto que la América ha de ser una continuación servil de Europa. Qué ha de serlo si está reaccionando contra Europa! Pero ha de ser Europa prolongada en un teatro mucho más amplio, con nuevas características que le permitan hacer a América lo que no puede hacer Europa en aquel viejo y a veces obstruido cauce: desarrollar nuevos horizontes para cumplir el testamento de Canning, cuando nos dió su robusta mano para la independencia diciéndonos que era necesario dar la libertad a América para restablecer el equilibrio en el mundo antiguo que perecía!

Eso es lo que he contemplado recientemente, actuando en Ginebra, en una Comisión donde se encontraban hombres de los principales países, la Comisión de Codificación Progresiva de Derecho Internacional. Discutíamos cuestiones relativas con estos principios y, llegado el momento de empezar a proyectar los artículos de un futuro Código — que puede ser que nuestros nietos lleguen a ver concluido y sancionado — yo propuse, por una serie de razones, como artículo 1.º de tal proyecto de código el siguiente: — más o menos parecido en sus términos — “La igualdad de derechos civiles de los extranjeros y nacionales en cada país”.

Se me levantó casi una tempestad dentro de mis colegas. Algunos de aquellos hombres, cuyo nombre yo estaba acostumbrado a mirar con respeto en sus libros y sus escritos, se me transformaron ante el concepto

que me merecían, cuando me preguntaron, asombrados: ¿proponéis la igualdad civil de los derechos de los extranjeros con los nacionales sin tratados y sin reciprocidad? Y lo menos que me dijo alguno de ellos fué: “Vous étez tres hassardeux les américains”. “Sois muy atrevidos los americanos!”. Yo le dije: “señores yo me compadezco, aunque comprendo la causa, del anacronismo de las ideas de los hombres notables de Europa. Esta cuestión de los derechos civiles de los extranjeros y nacionales hace un siglo que nosotros no la discutimos en América. No concebimos que los extranjeros que vienen a nuestras playas a plasmarse con el pueblo que estamos formando, no tengan los mismos derechos de comprar, de vender, de casarse, de asistencia, de indemnización que tienen los nacionales!”

Os felicito, con ironía, por el atraso de vuestras ideas!”

(Muy bien! Aplausos).

Este es, señores, el papel de la América. Por eso creo yo que siendo nosotros, como debemos ser, una prolongación de la civilización europea, tenemos como misión reaccionar amistosa y constructivamente contra la Europa. La Europa no piensa así, porque sí, por atraso. Eso de atraso es una disculpa irónica, le decía a uno de mis colegas. Yo sé las razones que tiene la Europa para no poder pensar con la libertad de pensamiento de nosotros. Aquí hay odios seculares, agravios que vengar, generaciones envenenadas por los siglos que no pueden conciliarse, exceso de población y rencores milenarios que no pueden desaparecer en un momento.”

A mí me ha pasado en algunos de los principales países de Europa entrar a una biblioteca y

pedir un libro, y cuando tenía que poner mi nacionalidad me decía el encargado: “Señor, usted no puede consultar un libro sin un permiso especial.”

Un enfermo extranjero, a veces, no es recibido en los hospitales de Europa sin hacer una solicitud y morir en el camino hasta que se la despachen, para entrar en el hospital!

Por eso el papel nuestro es el de exaltar los valores del hombre como hombre. Nosotros no podemos hacer cargos a la Europa por este atraso aparente de las ideas, como la Europa no nos puede hacer cargos a nosotros por nuestro atraso en materia de producción artística, porque no tenemos sedimentación, porque no la podemos tener, porque no hemos podido hacer todavía la civilización que han hecho ellos en Europa, porque no la vamos tampoco a hacer en adelante ni los europeos la van a continuar. Un nuevo orden de cosas reina en el mundo especialmente en la legislación social y del destino de los dineros públicos, de los impuestos que se sacan al pueblo que ya no podrán destinarse a catedrales estupendas, a palacios maravillosos y a museos que abisman por el tesoro de inteligencia concentrada en obra bella que encierran en sus muros. Mientras Europa, por su vejez, por el inmenso acervo que ha dado, que es inconcebible cuando no se ha admirado, se ha formado por ello y a causa de ello una especie de caparazón de ideas estereotipadas, tan resistente que no la puede romper; nosotros que no tenemos esa ilustre cáscara de los siglos podemos sacar a flote nuestras ideas con claridad. El atraso de la Europa vieja es natural y aparente, como es también natural la audacia renovadora y la rea-

## Empresa de Autos de Remise DE NOVAS



Servicio especial para casamientos

Teléfonos: LA URUGUAYA 878 - Cordón COOPERATIVA, Garage Americano

CALLE VAZQUEZ 1222 ENTRE SORIANO Y CANELONES

Montevideo



lidad humanitaria de la Europa joven de este Hemisferio.

El papel de la América en Europa está, para mí, en esto y discúlpeme el auditorio si repito, porque no vengo a hacer frases sino a pretender fijar ideas fundamentales: digo, que el papel está, en haber dado a los hombres un valor, como hombres, independientemente de su calidad de ciudadanos o de súbditos de un estado e independientemente también de la circunstancia de estar o no regidos por una reciprocidad que es repugnante, porque es inhumana, aunque sea comercial usada por todos, pues basta que un hombre sea hombre para tener implícitos ciertos derechos, sin andar regateándolos con tratados de reciprocidad! Puesto que eres hombre, eres hermano, esa es la filosofía cristiana que hemos practicado en América. Invoco en favor de mi afirmación, el testimonio decisivo de millones de extranjeritos que residen en América, inclusive esos eternos errantes de la historia que se llaman los judíos, y el de los hijos de otros millones cuyos huesos mezclados con los de nuestros abuelos que nos dieron patria, fecundan las fértiles tierras americanas!

(Aplausos).

En ninguna parte como en nuestros países de América, especialmente de Sud América, se ha llegado a darle tanto valor al hombre poniéndolo, como debe estar, por encima del capital, por encima de la tierra. Por eso aquí las cosas se han hecho de tal modo que le es fácil al hombre, por el valor que tiene como factor humano, aunque no tenga capital, aunque no tenga tierras,

llegar a tenerlas. Y por eso vemos este espectáculo que es edificante, tonificante y saludable y que nosotros, los descendientes de las viejas familias no podemos mirar sino con alegría y respeto porque es la organización resultante de nuestra revolución que no nos hizo independientes, como decía Mariano Moreno, para cambiar de tiranos, y de despotismos, sino para que no hubiera despotas, ni tiranías. Hay que acostumbrar a nuestros señores hijos a la idea de que el apellido es un efímero adorno y una muy pesada carga, a veces, que solo pueden soportar los capaces de llevarlo dignamente. Las virtudes y los vicios no se heredan; las mantenemos con esfuerzo propio las primeras, o nos envilecen con nuestra inconducta los segundos. En las democracias republicanas, el abolengo lo forman el alma, los actos y la contribución espiritual (no la pecuniaria) de cada uno al mejoramiento de la sociedad en que vive.

Nada habría ganado el pueblo con haber sacado al Virrey y haber traído a un caudillo con el nombre de dictador, de presidente o de cualquier cosa para seguirlo tiranizando. Nos libertamos de España con el objeto de gobernar al pueblo con derechos para tratar a todos los hombres realmente como iguales y solamente en las repúblicas que practicamos esas ideas hemos cumplido con el testamento de nuestros mayores. Y que se cumple en nuestra tierra lo demuestra el hecho frecuente, de todos los días, que los trabajadores de Europa que llegan con hambre del cuerpo o

del espíritu, encuentran siempre un cubierto en nuestra permanente mesa tendida, que ha costado tantos sacrificios de sangre a nuestros padres tenerla! Ellos son nuestros camaradas y comulgan con nosotros en la misma religión del trabajo y llegan a tener merecido dinero y, a veces merecidos millones, sin perjuicio de que sus hijos, (y aquí está la justicia, aquí está la igualdad social) si mañana no trabajan, vayan a mendigar en la miseria, porque en nuestros países sin necesidad de la violencia del comunismo se está cumpliendo la máxima santa — que fué enunciada por San Pablo, antes que nadie — de que "No deben comer aquellos que no quieren trabajar!..."

Dije que había de hablar de si el ibero-americanismo es o no es conciliable con el Pan-americanismo; en una palabra, cuales son las armonías y las diferencias entre el ibero-americanismo y el Pan-americanismo. Es tarde, pero algo habré de decir, si vuestra tolerancia me lo permite.

Ya he dicho que, fundamentalmente, el Pan-americanismo se refiere a una comunidad de intereses y que el ibero-americanismo, esencialmente, a una comunidad de sentimientos y de otros valores de esos que no se cotizan en las bolsas y en los mercados, pero que valen tanto, que son tan caros al espíritu de todas las gentes. Es cierto que se nos critica a nosotros los de estirpe, no diré en este caso ibérica, sino latina, — porque son las mismas características de los latinos — que tenemos un poco de romanticismo. Sin ne-

## Bodega "Universal"

— DE —

### JOSE PRESA

Vinos Nacionales e importados.— Único importador de los acreditados vinos y aceites marca PORRON.— Ventas por mayor y menor :— :: — :: —

## 3415, General Prim, 3417

Teléfonos: Uruguaya 2913 (Colonia) y Cooperativa 787



gar los inconvenientes de los románticos, pienso, que no está mal y que hasta es necesario un poco de romanticismo para hacer más liviana, más higiénica y más digna la existencia.

El romanticismo consiste, en un momento dado, en llegar a jugar cualquier cosa por el honor, por la libertad, por la justicia, por el amor, por un sentimiento elevado, como la patria, la América, la Humanidad; y los pueblos que no tienen hombres que en un momento dado sepan jugar cualquier cosa por un sentimiento noble, son pueblos desgraciados de cuya eternidad desconfío y cuya aburrida suerte me conduela!

(Aplausos).

Por otra parte, no es cierto que el romanticismo sea una característica de estos pueblos soñadores como nos dicen a los de estirpe latina. El romanticis-

queda flotando en las conciencias, como el Génesis sobre las aguas, son esos valores imponderables que se llaman "conquista de la libertad", "conquista de la belleza", "conquista de la justicia", que tuvieron tanto valor en ciertos pueblos elegidos, como el griego, en la edad de oro ateniense, como expresión de sentimiento y como reacción para formarlo, hasta el punto de que era corriente, en los hogares helénicos, poner obras maestras en el cuarto de las desposadas para que, inspirando su amor en la sublimidad del arte, pudieran a su vez engendrar una obra artística! Esas son las obras eternas de ese sentimiento tan efímero, del romanticismo!

(Muy bien! Aplausos).

Nosotros tenemos con los Estados Unidos algunos contactos innegables. Desde luego, tenemos una comunidad geográfica,

te sistema republicano sabemos que es una cosa más o menos convencional. Yo conozco toda la América, y hay repúblicas que de repúblicas tienen solamente el nombre en su Constitución; pero, en fin, hay dos o tres que, realmente, se parecen a repúblicas, porque mudan su gobierno sin que un coronel se apodere de la policía y se erija en autoridad y reforme la Constitución y se haga reelegir indefinidamente.

Antes, no había ninguna y eso es ya un progreso. Es lo más que podemos hacer en este sistema tiránico que adoptamos, sin comprender un grave error de Juan Jacobo Rousseau que confundió la libertad con la soberanía. La libertad es una cosa; la soberanía es otra. Todos los hombres tienen derecho a la libertad, pero no todos los hombres tienen derecho a la soberanía. Los inmorales, los ignoran-

## José Rossi y Compañía

Empresa de Pompas Fúnebres  
CARRUAJES Y AUTOMOVILES DE REMISE

**Casa Matriz: MERCEDES 864**

TELEFONOS: La Uruguay 305 (Central y La Cooperativa 117

LOCAL PROPIO

COCHERIA Y GARAGE

CARMEN, 2181 AL 2187

MONTEVIDEO

mo ha existido aún en los pueblos que parecen prototipo del materialismo. Yo pregunto que sería la historia de Inglaterra si pudiéramos separar no todo, sino la mayor parte del romanticismo de su proceso de elaboración. Que sería de Inglaterra sin Oxford y, sin Cambridge; sin Bacon y Shakespeare; sin Cobden y sin Pull!

¿Qué sería?... Sería, absolutamente, la obra de la acción y no del pensamiento; no sería Inglaterra; probablemente no existiría Inglaterra!

El pensamiento, señores, es acción y es acción activísima porque es la que deja las huellas en la historia. Los grandes pueblos, los más grandes, los imperios y las repúblicas llega un momento en que naufragan y desaparecen en los contratiempos de la historia. La única cosa que se salva de ellos, lo que

una comunidad continental. No podemos negar ni podemos evitar que vivamos en el mismo continente.

Mi malogrado amigo Amado Nervo me decía a este respecto: "A la verdad que la situación en que nos ha tocado vivir a los mejicanos es un poco peligrosa y difícil; pero, ¿qué vamos a hacerle! Un pueblo no puede como una familia, mudarse de casa cuando le resulta un vecino molesto."

Tenemos nosotros una comunidad continental y debemos tratar de reglamentar este condominio continental, con el objeto de evitar los inconvenientes de los vecinos que se llevan mal.

Tenemos también con los Estados Unidos una comunidad que resulta de la misma forma o sistema de gobierno. Es indiscutible que hoy todos practicamos el sistema republicano. Es-

tes, los incapaces, no tienen derecho a gobernar con su voto!

(Muy bien! Aplausos).

Esto especialmente es importante para los países que, como el mío, practican esta paradoja: han establecido el voto secreto y obligatorio, y dejan votar a los analfabetos. Hágame el favor!... Cómo podrá hacer un hombre en Jujuy, Catamarca o La Rioja, que es analfabeto y que tiene que encerrarse en un cuarto especial y elegir la boleta que tiene que poner secretamente en el sobre!...

(Hilaridad).

Otra comunidad tenemos nosotros con Estados Unidos, y esta es más cierta; es una comunidad de anhelos, una comunidad de alientos. Tenemos de común con Estados Unidos una fe muy grande en el porvenir, una religión que es más bien de esperanza que de recuerdos, que



mira más el futuro que el pasado y esto es muy importante.

La esperanza es una gran fuerza. Anatole France, en ese último escrito que ha publicado, traduciéndolo como escrito póstumo, "La Nación" de Buenos Aires, y que realmente no hace mucho honor a la solidez del autor, titulado "Diálogo metafísico sobre la existencia de Dios", dice que el anhelo, el deseo, es la gran fuerza y lo ha sido siempre. El apóstol de los gentiles en una carta a los "Tesalonienses" les decía: "No perdais la esperanza, y mientras tengais esperanza tendreis todavía mucho que salvar."

Efectivamente, cuando la esperanza se ha perdido, no hay remedio, ni salvación posible.

Estos pueblos americanos, a diferencia de los europeos, tienen grandes esperanzas y esta es una comunidad de Estados Unidos con nosotros, que no podemos negar, ni debemos olvidar.

Tenemos también, acaso, y haciendo concesiones, una comunidad impuesta por la historia de estos países: un compromiso tácito de defendernos contra las agresiones que puedan perturbar nuestras instituciones o amenazar nuestra independencia; pero este compromiso está saldado, de hecho, desde hace un siglo y no ha sido completo, porque desgraciadamente el presidente Monroe no escuchó, como debía, la sugestión de Bernardino Rivadavia cuando, en 1824, a los pocos meses de conocerse la tesis de la Doctrina de Monroe, le mandó decir que añadiera un tercer principio a aquellos dos de la no colonización y de la no intervención: el de que

ningún Estado pudiera, por la violencia, cambiar sus límites territoriales en el Nuevo Mundo.

Mientras esto no ocurra, ese compromiso está abolido, porque hemos visto que se ha violado y que han existido agresiones entre nosotros mismos y es preciso que nos defendamos no solamente de las agresiones de otros continentes, sino de las agresiones que puedan originarse en el mismo que habitamos. No porque la violencia, la conquista o la intervención en cosas que afectan a la soberanía, venga de dentro del Continente, es menos injusta y menos agravante.

Si el principio de Rivadavia hubiera sido aceptado por Monroe, no habría algunos despojados como los hay en el Nuevo Mundo y aún habría razones de adoptarlo, porque es posible que, en el futuro, podamos ver agresiones surgidas dentro de nuestro mismo continente. No es posible descontar la cordura futura de los hombres y menos la de los gobiernos que es la más peligrosa, mientras no exista una justicia internacional bien organizada y la conciencia jurídica de someterse a sus decisiones.

Creo, señores, sin embargo, como decía hoy, que la buena política es tratar de vivir en amistad con los Estados Unidos, haciéndole comprender a ellos algo de lo que les dijo el doctor Zeballos en su conferencia en Williamtown y conste que al argumentar con el doctor Zeballos no hago sino un doble argumento en contra de estados Unidos, y a favor de nuestra tesis.

Es notorio, y no tengo porque

ocultarlo, cuales fueron mis discrepancias fundamentales con las ideas del doctor Zeballos; pero a la conferencia de Williamtown, en una corona fúnebre a la memoria del doctor Zeballos le llamé el canto del cisne porque, según dicen, el cisne canta con más dulzura en el momento de morir.

El doctor Zeballos era considerado en la Argentina el mejor amigo de los Estados Unidos. Su amistad había llegado hasta un límite extraordinario: hasta haber justificado en razones de Estado, aquel manotón de Roosevelt contra Colombia cuando le quitó el Departamento de Panamá, lo que le costó al doctor Zeballos acerbos críticas de varios pueblos.

El doctor Zeballos había defendido a Estados Unidos y lo invitaron, como huésped del Estado a que fuera a ocupar la alta cátedra de Williamtown y tuvo el buen tino de decirles a los Estados Unidos, cosas como esta: "Señores, ustedes se engañan. El panamericanismo es una cosa que no entra en nuestras repúblicas. Los gobiernos les hacen creer ustedes que aceptan el panamericanismo; pero los pueblos no lo saben y los que lo saben lo repudian. Es necesario que cambien de política, si quieren hacer caminar al panamericanismo". Y les dijo bien, y era una palabra de abono, puesto que partía del mejor amigo entre los argentinos. Si otro argentino hubiese sido el conferenciante, podrían haber creído los norteamericanos que se trataba de ideas preconcebidas. Esto incitó un movimiento de reacción que determinó que los Estados Unidos mandaran varios de sus

## José Fraga y Hermano

MUEBLERIA Y CARPINTERIA

Muebles en todos estilos — Modernos, antiguos — Marquetería, tapicería  
Escritorios y muebles Americanos — Instalaciones comerciales.

### CARPINTERIA EN GENERAL

Obra blanca, pisos — Parquets, escaleras — Revestimientos, — Decoraciones interiores.

### SOLICITE PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

La carpintería del nuevo edificio del CENTRO GALLEGO, revestimientos, arañas y butacas del Salón de Fiestas, han sido ejecutadas en nuestro taller.

1926. BLANDENGUES, 1928, ENTRE INCA Y DEMOCRACIA



principales hombres a recorrer estos países con el objeto de tratar de tranquilizarlos. El mismo Mr. Hughes subió a la tribuna.

Ultimamente, conocí en Lima al doctor Sherwell a quien conocía mucho de nombre. Considero que es la autoridad panamericanista moderna por excelencia, por la alta comprensión que tiene, en parte porque posee una psicología más carce de la nuestra; no en vano es hijo de mejicana, de mujer de nuestra raza, y entonces nos comprende mucho mejor y coloca sus ideas de manera que podamos penetrarlas y aceptarlas.

Tanto en Lima como en Buenos Aires, en conferencias tituladas: "La razón de ser del panamericanismo" trató de explicar lo que era esta política y se puso en una situación que, realmente, no se puede discutir fundamentalmente con él.

Mr. Sherwell que hace esta definición del panamericanismo: "es la expresión de la voluntad de las naciones soberanas de América de estudiar sus problemas comunes y de ayudarse mutuamente para resolverlos".

El panamericanismo, en resumen, para Sherwell consiste en el reconocimiento de que los Estados soberanos del Nuevo Mundo tienen problemas que son comunes y conviene que en común traten de resolverlos y reglamentarlos; problemas políticos, económicos y sociales, especialmente los de orden financiero, que él dirige en primer término como Secretario de la Comisión Central Financiera Panamericana que está en Washington. Empezó presentando y estudiando esos problemas y llegó a conclusiones que no pude menos de decirle: "Dr. Sherwell: con hombres que presenten el panamericanismo en esta forma, nosotros no tenemos disidencias, sino que estamos dispuestos a colaborar."

Pero... siempre viene el pero, ustedes saben que en todo hombre y con más razón en todo pueblo, hay el peligro de que sus opiniones, aunque sean sinceras, estén en contra de su naturaleza y su temperamento y, entonces, las opiniones valen poco, mientras su persistencia y el transcurso del tiempo no abran surco y perfilen una nueva naturaleza.

Hace menos de un mes, Ramiro de Maeztu, que está en Estados Unidos, en una correspon-

dencia muy interesanate mandada a "La Prensa" de Buenos Aires, titulada "El alma de la Frontera", decía que los Estados Unidos tenían la psicosis de la expansión. Después de haberse extendido hacia el Oeste, no podían concebir que pasara una década sin haberse anexoado un territorio tan grande como una nación europea; que había llegado al límite en que las tierras estaban ocupadas y que, sin embargo, el espíritu de los Estados Unidos seguía con la idea de expansión de las fronteras terrestres.

"Ya se han concluido las tierras" — dice Ramiro de Maeztu — "qué harán los Estados Unidos?"

Lo acuso a Ramiro de Maeztu de no haber sacado la consecuencia de la interrogación que se formula. Si su espíritu los impulsa a conquistar tierras, tendrán que desbordarse hacia el Norte o hacia el Sur. De manera que por más que los Estados Unidos tengan la idea de tratarlos a nosotros como una comunidad de soberanías iguales, hay algo muy hondo en su entraña, todavía, que los impulsa a la hegemonía, a la desigualdad y al predominio sobre nosotros.

Es por eso que nosotros no podemos, sin grandes actos de contricción y una experiencia prolongada, confiar en que realmente entren por estos buenos cálculos y excelentes caminos que ha presentado Sherwell y que cualquier hombre de buena fe y temperancia suscriba.

Pero, señores, traía algunos papeles — que no voy a leer — con el objeto de demostrar, no con argumentos tomado de iberoamericanistas que están señalados como paladines en contra de los Estados Unidos, sino argumentos tomados de las más altas mentalidades imparciales de los Estados Unidos, para demostrar que la desconfianza que nosotros tenemos hacia ellos es fundada y se basa en hechos cuyas pruebas ellos mismos nos dan.

Yo había tomado algunas partes de dos capítulos de la mejor historia que tienen los Estados Unidos "The American National History" la que dirigió Albert Bushell Hart, profesor de Harvard, un notable escritor que se ha ocupado y es perito en asuntos diplomáticos y en cuestiones de nuestra América ibérica. El tomo 27, de esta notable obra,

ha sido escrito, por Frederic Austin Ogg (1918), profesor de Wisconsin y tiene dos capítulos sugerentes; uno el XIV, que se refiere "a la guarda del Caribe", ilustrado con un mapa con ilustraciones que hizo el doctor Ogg ayudado por el gobierno y por el doctor Hart que, debo advertir, es hispanista y que, además de la dirección de la grande obra es el prologuista del Tomo III, el que escribió Edward Gaylord Bourne, que hizo traducir el Casino Español de la Habana con el objeto de propagarlo, y en cuyo prólogo, Mr. Hart, tiene la honradez de decir que los documentos que ha reunido Bourne lo convencen de que en el primer siglo de la conquista de América España hizo las cosas mucho mejor que Inglaterra y que Francia, y que, a no ser por su teoría sobre el prohibicionismo comercial y su falta de principios políticos con el objeto de dejar el gobierno al pueblo, indiscutiblemente, dice la nación descubridora habría sido mejor colonizadora que ninguna otra, como fué más humana con los indios y los negros.

Como decía, la obra está ilustrada con un mapa, que figura en la página 258, el que ha sido hecho por el dibujante de la Universidad de Howard con datos tomados del Ministerio de Estado y del Tesoro y de la Unión Panamericana. Es un mapa oficial en una obra oficial.

Pues bien: ese mapa ilustrado para que sirva de enseñanza objetiva pinta con color verde los territorios de Estados Unidos y con color claro bordeado de verde los protectorados y en ese mapa están de verde Puerto Rico, etc., y con fondo blanco y bordeado de verde, como protectorados están Cuba, Hayti, Nicaragua, Panamá, Dominicana y una cantidad de otros puntos verdes indican estaciones navales tales como Guantánamo, Corn, la Bahía de Fonseca, etc., con la leyenda: "reservado para Estación naval de los Estados Unidos".

Yo me pregunto, ante ese desplante, si no tenemos nosotros alguna razón de decir a nuestros amigos, como el doctor Sherwell, que nos merecen todavía desconfianza los Estados Unidos cuando adoptan esta actitud y producen tales pruebas documentadas de su imperialismo?

Pero si pudiera yo seguir ve-



riais cosas interesantes de la evolución de la doctrina de Monroe.

Cuenta este mismo libro en el Capítulo XV, titulado, "Resultados y política en la América latina", que la doctrina de Monroe tuvo en su principio el objeto territorial de impedir la intervención de Europa; pero con el tiempo ha ensanchado sus límites. Hace pocos días, dice el autor de la historia, una empresa norteamericana había conseguido un permiso para explotar tierras sobre la Bahía de la Magdalena, del gobierno mejicano. No convino la empresa y otra empresa japonesa le ofreció comprar sus acciones.

¿Qué creen ustedes que hizo la empresa americana?... ¿Creen que fué a solicitar autorización del gobierno mejicano? No señor; fué a Washington y le contestaron que no podía vender sus derechos a una empresa japonesa y enseguida el senador L. Henry Cabot Lodge en el Senado presentó un proyecto de ley estableciendo que los Estados Unidos considerarán contrario a sus intereses, a su tranquilidad y a sus derechos políticos el que en cualquier parte del mundo americano se concedieran a empresas de otros continentes o de extranjeros no americanos territorios en arrendamiento que pudieran llegar a tener conexión con sus gobiernos y correrse el peligro de que los tomarán como estaciones navales. Desde ese momento estamos notificados; nosotros no podemos conceder a empresas particulares lo que la República Argentina ha hecho cien veces con la Empresa Grümbein y otras con-

cediéndoles campos en la Patagonia para colonizar. Pero señores! ¿Dónde va a parar nuestra soberanía con ese criterio?

Más aún: cuando se aproximó el Centenario de la Doctrina de Monroe, el señor Hughes, autoridad indiscutible que, al pronunciar la conferencia que dió para contestar la del doctor Zeballos, mereció que el doctor Rowe lo presentara diciendo, con razón: "El estadista que dirige la política exterior de los Estados Unidos, goza de la confianza del pueblo, hasta un punto que no ha tenido equivalente en nuestra historia".

Hughes habló de la Doctrina de Monroe y, ¿qué dijo?... "Es la política del gobierno norteamericano y los Estados Unidos SE RESERVAN EL DERECHO PROPIO DE SU DEFINICION, INTERPRETACION Y APLICACION."

Los Estados Unidos no están dispuestos a entrar en ajustes con nadie sobre las circunstancias en que se invoca o sobre las medidas que se adoptarían para darle efectividad." El 30 de Noviembre de 1923, en otro discurso, Mr. Hughes, ratificó que la doctrina es un principio arbitrario de los Estados Unidos; reiteró el respeto a nuestras repúblicas, pero añadió QUE NO PERMITIRAN LAS GUERRAS ENTRE LOS PAISES AMERICANOS. Nos reconoció el derecho de dictar leyes internas, pero SIEMPRE QUE NO PERJUDICUEN EL DERECHO DE LOS EXTRANJEROS.

Los Estados Unidos acaban de ordenar a Panamá y Costa Rica que no se pelearan. Demuestra Ogi que varias veces ha resuel-

to el gobierno norteamericano que no puede dejar de seguir con interés las operaciones financieras de estos países, porque tras de un empréstito no pagado podía venir la intervención, y, por lo tanto, la Doctrina, es decir, ellos.

El discurso de Mr. Hughes se publicó íntegramente en Buenos Aires el 1.º de Diciembre de 1923. Esa misma noche di una conferencia por radiotelefonía y en resumen le dije:

"Muchas gracias por su amor humanitario; pero ¿a dónde va nuestra soberanía si su país se hace árbitro de la paz y de la guerra en América? Es una situación especial que nosotros no podemos tolerar."

Convengo, le dije, "en el respeto debido a los extranjeros residentes, sean norteamericanos, alemanes o japoneses, pero no admito que unos pretendan superioridad sobre otros, ni todos los extranjeros sobre los hijos del país. En todo caso serían tribunales imparciales y no el gobierno interesado quienes deberían resolver reclamaciones de esta índole. No se pueden dictar leyes arbitrariamente con efecto retroactivo, ni contra los extranjeros, ni contra los nacionales. Las leyes de orden económico tienen, sin embargo, a veces efecto retroactivo, siempre que se respeten o indemnicen los derechos ya adquiridos. Pienso, que es, pues un atributo indudable de la soberanía de Méjico, cambiar el régimen de la propiedad del subsuelo con tal que su gobierno indemnice a los que al amparo de las leyes anteriores, las habían adquirido en propiedad particular. Pretender lo con-

# Depósito de lana lavada

— DE —

**José García Conde**

Importación de Arpilleras, Lonas, Lienzos, Hilos, etc.

FABRICA DE BOLSAS PREPARACION DE TODA CLASE DE PIELES FINAS.

TELEFONOS: La Uruguay, 530 — Central La Cooperativa, 64 — Central

Calle : Galicia, 1105. - MONTEVIDEO



trario sería lesionar la soberanía e independencia de Méjico."

Resulta pues, que falta levadura, sentimiento, espíritu, en el panamericanismo. Reconocemos que deberíamos ser amigos y hasta querernos, pero que los corazones no se dan, no se com-penetrán, no se entienden; queda siempre, atrás, una reserva mental que nadie ha logrado destruir. La verdad desnuda, el hecho que se impone sobre todos los dichos, sobre todos los escritos, es, hoy por hoy, que nos estimamos cortesmente con los Estados Unidos, que no nos queremos y que no nos comprendemos. Todo lo que se sostenga contra esto, es mentira convencional, es simulacro de los gobiernos y no sinceridad de los pueblos. Nuestras psicologías son contradictorias; nuestros ideales de la vida son distintos. Para que haya un poco de médula, de substancia, es necesario que los Estados Unidos catequicen a los pueblos ibero-americanos, no con palabras sino con hechos y no con hechos aislados, sino que lleguen al corazón. Y al corazón ibérico, puedo decir al corazón latino, no se llega con la grandeza del poderío o de la riqueza, sino con la grandeza de la bondad y de la justicia. De otro modo, los Estados Unidos podrán inspirarnos admiración, pero no afecto; podrán causarnos temor, pero no conseguirán nuestra amistad.

Las diferencias entre el ibero-americanismo y el panamericanismo, están, por consiguiente, en afinidades inversas. El ibero-americanismo es una relación de parentesco, de familia, de sangre; los intereses materiales son secundarios. Es el elemento básico de una raza y no de una

simple relación de utilidad. Aun cuando ningún interés los una, los pueblos ibéricos se sienten estrechamente vinculados y piensan y obran espiritualmente con una semejanza denunciadora de la fuerza de la herencia que impone una filiación común, a veces sin darlos cuenta, como si un gran depósito espiritual del subconciente, acumulado por las generaciones y por los siglos, nos impulsara a acercarnos y a confundirnos.

Pero, se me dirá, ¿que remedios propone a esta situación de imperialismo fisiológico, de los Estados Unidos? Que puede hacer la América Ibérica, que quiere unirse y vivir en justicia, si el coloso del Norte resuelve des-unirla y someterla a la injusticia?

Desde luego, mi papel no es dar los tratamientos, sino poner en evidencia los males. Pero, opino que la buena y la única política que se impone es la de conciliación y respeto recíprocos entre los ibero y los anglo-americanos. Originarios de Europa e Indoeuropeos por ideología y por pasión, los hijos de las libérrimas tierras americanas, tanto los del Norte como los del Sud, si bien nos diferenciamos de cerca en muchas cosas, en conjunto los detalles se esfuman y aparecen rasgos comunes y misiones parecidas. Estamos de acuerdo en la solidaridad de nuestro destino de países jóvenes y en la conveniencia de defendernos si alguien atacara la integridad de nuestras soberanías republicanas. Podemos ser panamericanos sin dejar de ser fundamentalmente iberoamericanos. Esto es lo que es necesario que comprendan los Estados Unidos. El Ibero-americano

nismo es el elemento básico de los globulos de nuestra sangre y de la materia de nuestro cerebro. El panamericanismo es una relación económica, social y útil que puede, con el tiempo y la honradez, elevarse a una altura equivalente a la sangre, tal los buenos amigos que llegan a ser nuestros hermanos; tal los buenos discípulos que llegan a ser nuestros hijos espirituales, a veces muy queridos como los que nos proporciona el azar, no siempre justo de la naturaleza.

Trabajemos ante la opinión norteamericana que tiene mucha parte de sentimental y de justicia. Al imperialismo sensual, combatamos con el idealismo justiciero de los propios Estados Unidos. Ganemos amigos entre ellos mismos y disminuyamos el número de enemigos. Halaguemos la hidalguía de ser justos. Aún los muy grandes sienten el placer de la fama de justicia. Saben que cualquier fuerte sabe emplear la fuerza, no así la justicia que, como decía Taine, es una especie de martirio sobre nuestras innobles pasiones.

Iberoamericanos y angloamericanos, tienen un programa semejante que cumplir sin perder su fisonomía, producto de su genio, de su historia y de su geografía. El panamericanismo se justificaría aunque no tuviese otro programa que el desarrollo de la libertad y de la democracia en el mundo por el prestigio que alcanza en este continente que se gobierna sin reyes y sin príncipes y va en camino de proclamar al talento y a la virtud como la sola aristocracia compatible con los tiempos, que alcanzamos.

Bueno, señores: yo he administrado mal mi tiempo y voy

## Almacén de la Flor de un Día

— DE —

## MANUEL y JESÚS GONZÁLEZ

ESPECIALIDAD EN ARTICULOS ESPAÑOLES—VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Recibidos directamente por la casa Conservas en general.— Vino Gallego especial.— Surtido general.— Especialidad en comestibles y en Bebidas.—

Vinos de Oporto y Jerez Italiano y Franceses. — :: — :: — :: — :: —

Bartolomé Mitre, 1153, esq. Camacú

Teléf. La Uruguay 797 (Central)  
M O N T E V I D E O



# Banco Español del Rio de la Plata

(FUNDADO EN EL AÑO 1886)

Casa Matriz: BUENOS AIRES - Reconquista 200

Sucursales y agencias en toda la República Argentina.

Sucursales, en el exterior.— Barcelona, Bilbao, Génova, Guadalajara, Hamburgo, Londres, Madrid, París, Pontevedra, Santiago de Compostela, San Sebastián, Sevilla, Valencia, Vigo y Coruña.

Corresponsales directos en todos los países.

Expide Cartas de Crédito, letras de cambio y transferencia por cable, compra y vende títulos y valores en las plazas comerciales.

Cobranzas, cupones y dividendos, se reciben valores y títulos en custodia — Descuentos y cobranzas de pagarés y letras.

Hasta nuevo aviso, abona por depósito

EN CUENTA CORRIENTE . . . . . 1 o/o anual

A PLAZO FIJO . . . . . Convencional

EN CAJA DE AHORROS:

DESDE \$ 1 HASTA \$ 1.000 . . . . . 6 o/o anual

MAYOR CANTIDAD . . . . . Convencional

COBRO POR ANTICIPOS EN CUENTA

CORRIENTE, VALES Y CONFORMES Convencional

SUCURSAL DE MONTEVIDEO:

**25 de Mayo esq. Zabala**

a tratar de terminar. Tendría muchas cosas que agregar para fundamentar esto, pero no es el momento ni la temperatura reinante oportunos para hacerlo.

Yo tengo la seguridad de que si nosotros tomamos en cuenta la conveniencia de mantenernos cerca los del mismo origen, de cultivarnos y de tratar de no dejarnos absorber porque sí y de fortificarnos, habremos conseguido nuestro fin. Siempre hablo espiritualmente; yo no soy de los hombres que creen que solamente se puede pelear con la fuerza. Yo creo que se puede pelear con la idea; creo que no hay fuerza más grande en la historia que la idea, después del tiempo, como poder destructor y a veces la idea prima sobre el tiempo cuando lo que se trata de destruir son edificios que no han sido levantados sobre la roca incommovible de la justicia.

Yo sé, señores, que ha tenido

más influencia general en el mundo con sus ideas, aquel filósofo que estaba metido en un tonel miserable, que Alejandro el Grande con todas sus farfallas, montado en elefantes y llevando tras él los pueblos y las cosas del Asia y de Europa.

Creo en el poder de la idea, de manera que al decir que nos congreguemos y nos amemos para luchar, no quiero referirme a la lucha de las armas, sino a la lucha más potente de las ideas.

Las ideas son capaces de destruir y de construir todas las fortalezas. Cuando Lincoln, emprendió la guerra de sucesión confió en la idea del derecho como creadora de la fuerza que al norte le faltaba y esa idea hizo prodigios constituyó el derecho de libertad y abolió la institución infame de la esclavitud.

La historia demuestra que la potencia de hoy puede ser la de

bilidad de mañana: la idea es solamente la que conserva la bandera y la que lleva a los pueblos a su verdadero destino, cuando saben mantenerse unidas. A ese destino llegaremos los iberoamericanos si no olvidamos el consejo que José les dió a sus hermanos cuando volvieron a Egipto cargados de presentes: "Nec irareamine in via". No os peleéis en el camino!

(Aplausos).

Yo creo, señores, que siguiendo este camino, cultivando la verdad de la historia a que aludía mi benévolo amigo el Dr. Sánchez Mosquera, en cuya tarea yo he puesto mi grano de arena y que estoy más contento de haberlo puesto, a medida que más he conocido América, porque más deseo que se haga justicia amplia y grande a España si quiera por la carga de injusticias con que la hemos estado maltratando durante un



siglo de concepto apasionado y equivocado de la historia.

Cuando he recorrido los lugares más apartados de nuestra América, cuando he subido a las montañas más altas como las que separan una parte del Perú de la región de la costa, cuando he visitado Ayacucho y he encontrado en esa parte todavía las huellas vivas del progreso español y a las poblaciones soñando con su edad de oro que fué la época del coloniaje: cuando en Ayacucho he encontrado la tradición fresca todavía de aquella batalla que decidió los destinos del nuevo mundo y que hay viejos que recuerdan de sus padres como fué la entrada del prisionero y heroico general Gerónimo Valdez, el banyardo del ejército español, quien insultado por un jefe del ejército que gritó: "¡muern los godos!", fué inmediatamente amparado por el General Sucre que cruzó el caballo al jefe colombiano, diciéndole: "Coronel descúbrase con respeto; el que pasa es el bravo General Valdez, del ejército español"; cuando he visto todo eso y mucho más, me

me convencido de que la obra de España fué grande y gigantesca y que seríamos indignos de nuestra filiación, injustos e ingratos, si no la reconociéramos con lealtad y también con orgullosa satisfacción!

He caminado por América y no he encontrado un lugar por abrupto y escarpado que sea donde no haya un rastro, de una ruina, de una cruz o de un monumento español. ¿Cómo es posible que no se sienta grandeza y respeto por esta nación que, como ha dicho alguien, requiere un rasero especial, porque el rasero común se detiene y se rompe cuando se llega a pasar por encima del nombre de España?

(Muy bien! Aplausos).

Tengo fe, pues, señores, en nuestro futuro y en nuestro triunfo que ha de ser conseguido especialmente por nuestra unión y creo entonces que no está lejano el día en que puedan decir todos los hombres de esta estirpe que forman una comunidad sin pactos, sin conferencias, sin sede en Ginebra y sin más elementos que entenderse bien por

sus afinidades intelectuales y sentimentales!

Hay dos ligas de naciones naturales en el mundo: una la que forma el imperio británico con una autoridad superestadual; otra, una Liga que no tiene autoridad central, que está formada espontáneamente, por la sangre, por el corazón, por la historia, por la lengua y por el genio: la que componen los pueblos ibéricos a los que solo falta un impulso y una labor constructiva pequeña para congregarse. Hagamos ese esfuerzo, congreguémosle y llevemos las cosas hasta el punto que deben estar, para que mientras existan los Andes y el Amazonas no podamos nosotros, los ibero-americanos, dejar de ver en España y Portugal nuestros sagrados hogares paternos, como mientras existamos nosotros no pueden olvidar España y Portugal que las glorias del pasado, la fe del presente y la esperanza del porvenir se encuentran aquí en América.

He terminado.

(Muy bien!. — Prolongados aplausos).

## C. ABAL & C.<sup>ia</sup> Fabricación e Importación

**LA SULTANA**

MARCA REGISTRADA

Elaboración de cafés - Fábrica de especias - Caramelos - Bombones

Dulces secos y en almibar

Importadores de los afamados vinos tostados "CONCEPCION ARENAL"  
y manzanilla "DAVILA"

Teléfonos: La Uruguay, 963 (Aguada) y La Cooperativa.

**2025 - Yaguaron - 2029  
MONTEVIDEO**



# ACEITE "MANZANARES"

## GRANDES REBAJAS

Pidan solamente esta gran marca  
que abarata la vida

Lata de 2 1/2 kilos \$ 1.30 ( El litro \$ 0.58  
Lata de 11 litros " 6.30 (

CONSERVAS Y MARISCOS DE TAN FINA CALIDAD, TANTO SURTIDO  
Y PRECIOS TAN BAJOS, SOLO LOS ENCONTRARAN EN NUESTRAS  
CASAS

ALMEJAS "Exquisite" en aceite, compuesta y al natural, lata de 1/2 kilo \$ 0.70; ATUN en aceite, lata de 1/2 kilo \$ 0.60, de 1/4 kilo 0.30; ANCHOA filet en aceite, lata 1 kilo \$ 1.54, lata 150 gramos \$ 0.30; En salmuera, lata de 2 kilos \$ 1.10; BERBERECHOS en aceite y en tomate, lata de 1/2 kilo \$ 0.70; BESUGO en aceite, lata de 1/2 kilo \$ 0.70; BACALAO a la vizcaína, lata de 1/2 kilo \$ 0.70; BACALAO fresco Escocia, kilo \$ 0.50, sin espina \$ 0.80; BONITO en aceite, lata 1/4 kilo \$ 0.30; CALAMARES "Exquises" en su tinta, lata 1/2 kilo \$ 0.95, en aceite \$ 0.95, rellenos \$ 1.00, rellenos en tomate, en tinta y en aceite, lata 300 gramos \$ 0.60; JABON de España coco extra kilo \$ 0.65, Veteado \$ 0.65; LANGOSTA "Mortón", lata grande \$ 1.60, mediana \$ 0.80; LAMPREA compuesta, lata 1/2 kilo \$ 0.95; MORRONES dulces, lata 600 gramos \$ 0.48, 300 \$ 0.25; MEJILLONES "Exquises" en aceite, tomate y escabeche, lata 1/2 kilo \$ 0.70; MERLUZA lata 1/2 kilo \$ 0.70; NAVAJAS en aceite y compuestas, lata 1/2 kilo \$ 0.70; ANGULAS en aceite, lata 1/2 kilo \$ 0.75; PERDICES Españolas, lata \$ 1.00; PULPO en aceite, lata \$ 0.70; SARDINAS en aceite "Curbera", lata 1 kilo \$ 0.98, lata 1/2 kilo sin espina \$ 0.50; "Exquises" 1/2 kilo \$ 0.45, 1/4 kilo \$ 0.28, 220 gramos \$ 0.25, en tomate lata 1/4 kilo \$ 0.28; "GOLDEN BEAUTY" sin espina, 300 gramos \$ 0.35; VIEIRAS en aceite compuesta y en escabeche, lata 1/2 kilo \$ 1.10; YERBA nueva "Curitiva", bolsitas de 1 kilo \$ 0.35.

Sidra ALFAJEME, un verdadero champagne, vendemos el cajón de 12 botellas grandes a \$ 5.30 y por botellas \$ 0.50.

Casa central: CERRITO 376

Sucursales: JOSE L. TERRA 2227, RIVERA 2060, COMERCIO 2215, MERCADO CENTRAL 149, MERCADO ABUNDANCIA 11.

Teléfono Uruguay, 391, Central — Teléf. Cooperativa

Los pedidos de Campaña son atendidos a la mayor brevedad





# PETIT PARIS J. A. POMBO

FABRICA A VAPOR DE DULCES

Premio CAMPEONATO

Exp. S. Americana 1919



12 grandes premios :

en varias exposiciones

## Cipriano Gonzalez & Cía.

(SUCESTORES)

### Canelones, 1251, esq. Yí

Teléfonos: Uruguay 3262 - Colonia y La Cooperativa

ESTA CASA NO TIENE SUCURSALES - MONTEVIDEO

## Gran Sastrería LA «REGENTE»

DE

### VICENTE GATO

### CASA ESPECIAL EN TRAJES SOBRE MEDIDA

Gran surtido de casimires Ingleses, Franceses y Españoles.  
Corte última novedad. Esmero, prontitud y precios módicos.

### 1683 - CALLE RIO NEGRO - 1683

entre Miguelete y Galicia

Teléfono: La Uruguay, 485 (Central)

MONTEVIDEO

### AGENCIA DE LOS AUTOMOVILES "BANDERITA"

A MINAS

La empresa que cuenta con más años de establecida. La tarifa más reducida, pues cobra solamente 2 pesos

Salida a las 6 y 30

De Minas a la 1 de la tarde



# **DECOTINT**

ES LA UNICA PINTURA AL AGUA, PARA  
DECORADOS INTERIORES, DE BUEN RE-  
SULTADO. TODAS LAS IMITACIONES APA-  
RECIDAS EN EL MERCADO Y QUE VAN  
SUCESIVAMENTE FRACASANDO, CONFIR-  
MAN QUE EL **DECOTINT** ES INSUSTI-  
TUIBLE

PIDAN FOLLETOS

Varela Radio y Cía.

Cerro Largo 999

# **Duran**

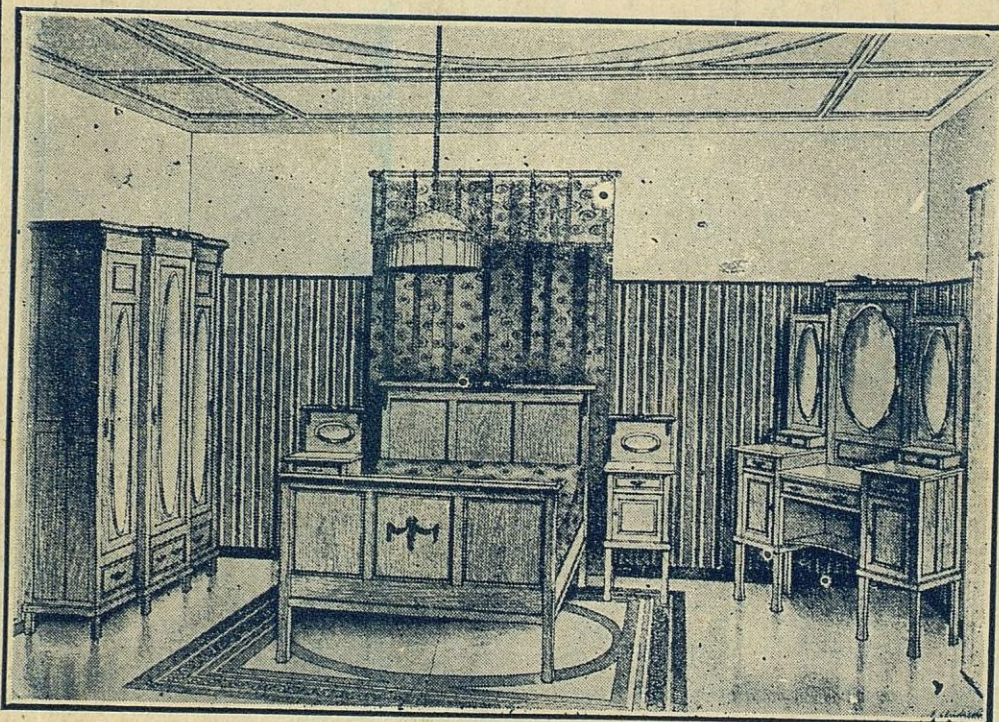
Aceite puro de Oliva

# **Duran**



# La Vencedora

GRAN FABRICA DE MUEBLES  
DE  
**MODESTO RODRIGUEZ y Cía.**



Dormitorio Modelo "Treinta y Tres".

ELEGANTES JUEGOS DE SALA, ESCRITORIO Y COMEDOR, ESTILO ULTIMOS MODELOS. — VENTAS DIRECTAS DE LA FABRICA AL CONSUMIDOR. — PRECIOS ESPECIALES PARA NOVIOS. — ENVIAMOS CATALOGOS LIBRES DE GASTOS.

Casa central:

**1124 - URUGUAY - 1128**

TELEFONOS: ) La Uruguay 1132 - Central  
                  ) Cooperativa, 813

Fábrica:

**Gral. Flores, 2561-65**

TELEFONO: Cooperativa, 3011

**VENTAS AL POR MAYOR**